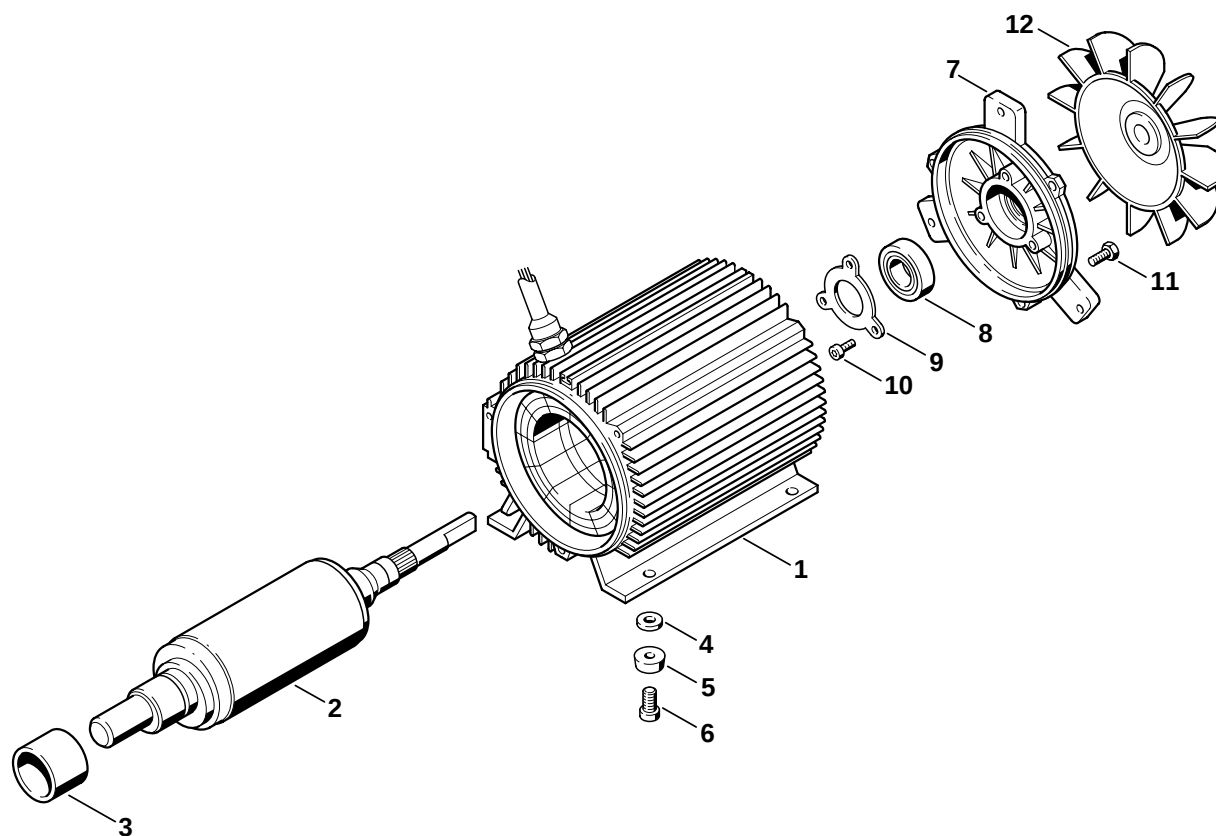


STIHL RE 500, 530, 560 W (4724)

Ersatzteilliste Spare Parts List Liste des pièces

- | | |
|---|---|
| A Elektromotor
Electric motor
Moteur électrique | N Instrumententafel
Instrument panel
Tableau de bord |
| B Pumpengehäuse
Pump housing
Carter de pompe | O Wasserkasten
Water tank
Réservoir d'eau tampon |
| C Pumpendeckel
Pump cover
Couvercle de pompe | P Wasserkasten
Water tank
Réservoir d'eau tampon |
| D Regelsicherheitsblock
Regulation valve block
Bloc de réglage et de sécurité | Q Fahrwagen
Chassis
Chariot |
| E Regelsicherheitsblock
Regulation valve block
Bloc de réglage et de sécurité | R Behälter, Dosierventil
Container, Metering valve
Réservoir, Soupape de dosage |
| F Wärmetauscher
Heat exchanger
Echangeur de chaleur | S Dosierventil
Metering valve
Soupape de dosage |
| G Brenner
Burner
Brûleur | T Abdeckhaube
Machine cover
Capot |
| H Brenner
Burner
Brûleur | U Pistole
Spray gun
Pistolet |
| J Brennstofftank, Brennstoffpumpe
Fuel tank, Fuel pump
Réservoir de combustible, Pompe à gas-oil | V Strahlrohr, Spritzkopf Vario SP 300
Spray lance/wand, Spray head Vario SP 300
Lance, Tête de projection Vario SP 300 |
| K Brennstofftank, Brennstoffpumpe
Fuel tank, Fuel pump
Réservoir de combustible, Pompe à gas-oil | W Hochdruckschlauch, Rotordüse
High-pressure hose, Rotordüse
Flexible haute pression, Turbo buse |
| L Schaltkasten
Control box
Boîtier électrique | X Waschbürste, Saugschlauch
Washing brush, Suction hose
Brosse de lavage, Tuyau flexible d'aspiration |
| M Schaltkasten
Control box
Boîtier électrique | |



628ET001 GM

Illustration A

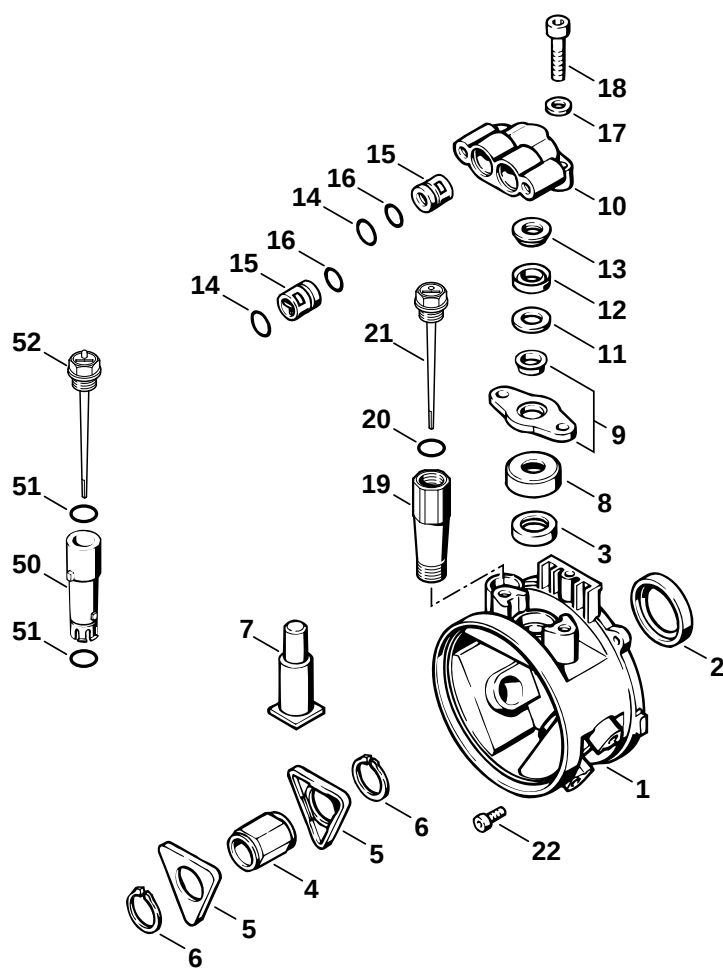
Elektromotor

Electric motor

Moteur électrique

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4724 600 0500	1	Stator (1,2)	Stator (1,2)	Stator (1,2)
1	4724 600 0505	1	Stator EGY, KOR, TWN (1)	Stator EGY, KOR, TWN (1)	Stator EGY, KOR, TWN (1)
1	4724 600 0506	1	Stator J 50 Hz (1)	Stator J 50 Hz (1)	Stator J 50 Hz (1)
1	4724 600 0507	1	Stator J 60 Hz (1)	Stator J 60 Hz (1)	Stator J 60 Hz (1)
1	4724 600 0510	1	Stator Europa (3)	Stator Europe (3)	Stator Europa (3)
1	4724 600 0515	1	Stator J 50 Hz (3)	Stator J 50 Hz (3)	Stator J 50 Hz (3)
1	4724 600 0520	1	Stator J 60 Hz (3)	Stator J 60 Hz (3)	Stator J 60 Hz (3)
1	4724 600 0525	1	Stator KOR, TWN (3)	Stator KOR, TWN (3)	Stator KOR, TWN (3)
1	4724 600 0530	1	Stator 3x230 V 3x230 V E, NL, B, N (3)	Stator 3x230 V 3x230 V E, NL, B, N (3)	Stator 3x230 V 3x230 V E, NL, B, N (3)
2	4724 600 1100	1	Rotor (1) □ 3	Rotor (1) □ 3	Rotor (1) □ 3
2	4724 600 1104	1	Rotor J 50 Hz (1) □ 3	Rotor J 50 Hz (1) □ 3	Rotor J 50 Hz (1) □ 3
2	4724 600 1106	1	Rotor J 60 Hz (1) □ 3	Rotor J 60 Hz (1) □ 3	Rotor J 60 Hz (1) □ 3
2	4724 600 1105	1	Rotor EGY, KOR, TWN (1) □ 3	Rotor EGY, KOR, TWN (1) □ 3	Rotor EGY, KOR, TWN (1) □ 3
2	4724 600 1107	1	Rotor (2) □ 3	Rotor (2) □ 3	Rotor (2) □ 3
2	4724 600 1110	1	Rotor Europa (3) □ 3	Rotor Europe (3) □ 3	Rotor Europa (3) □ 3
2	4724 600 1115	1	Rotor 3x230 V/50 Hz 50 Hz J, E, GRC (3) □ 3	Rotor 3x230 V/50 Hz 50Hz J, E, GRC (3) □ 3	Rotor 3x230 V/50 Hz 50 Hz J, E, GRC (3) □ 3
2	4724 600 1115	1	Rotor 3x230 V/50 Hz 3x230 V E, NL, B, N (3) □ 3	Rotor 3x230 V/50 Hz 3x230 V E, NL, B, N (3) □ 3	Rotor 3x230 V/50 Hz 3x230 V E, NL, B, N (3) □ 3
2	4724 600 1120	1	Rotor 60 Hz J, TWN, KOR, EGY (3) □ 3	Rotor 60Hz J, TWN, KOR, EGY (3) □ 3	Rotor 60 Hz J, TWN, KOR, EGY (3) □ 3
3	4717 708 6100	1	Ring	Ring	Bague
4	0000 958 0609	4	Scheibe	Washer	Rondelle
5	4703 708 2800	4	Puffer	Buffer	Butoir
6	9039 488 0685	4	Schraube DIN7500-M4x16	Self-tapping screw M4x16	Vis taraud M4x16
7	4724 600 1700	1	Lagerdeckel □ 8 - 10	Bearing cover □ 8 - 10	Couvercle de roulement □ 8 - 10
8	9503 003 5460	1	Kugellager DIN625-6004-2Z	Grooved ball bearing 6004-2Z	Roulement rainuré à billes 6004-2Z
9	4703 602 9300	1	Scheibe	Washer	Rondelle
10	9039 488 0955	3	Schraube DIN7500-M5x10	Self-tapping screw M5x10	Vis taraud M5x10
11	9039 488 0985	3	Schraube DIN7500-M5x16	Self-tapping screw M5x16	Vis taraud M5x16
12	4703 607 3000	1	Lüfterrad	Fanwheel	Ventilateur

(1) RE 500 W, (2) RE 530 W, (3) RE 560 W



628ET039 GM

Illustration B

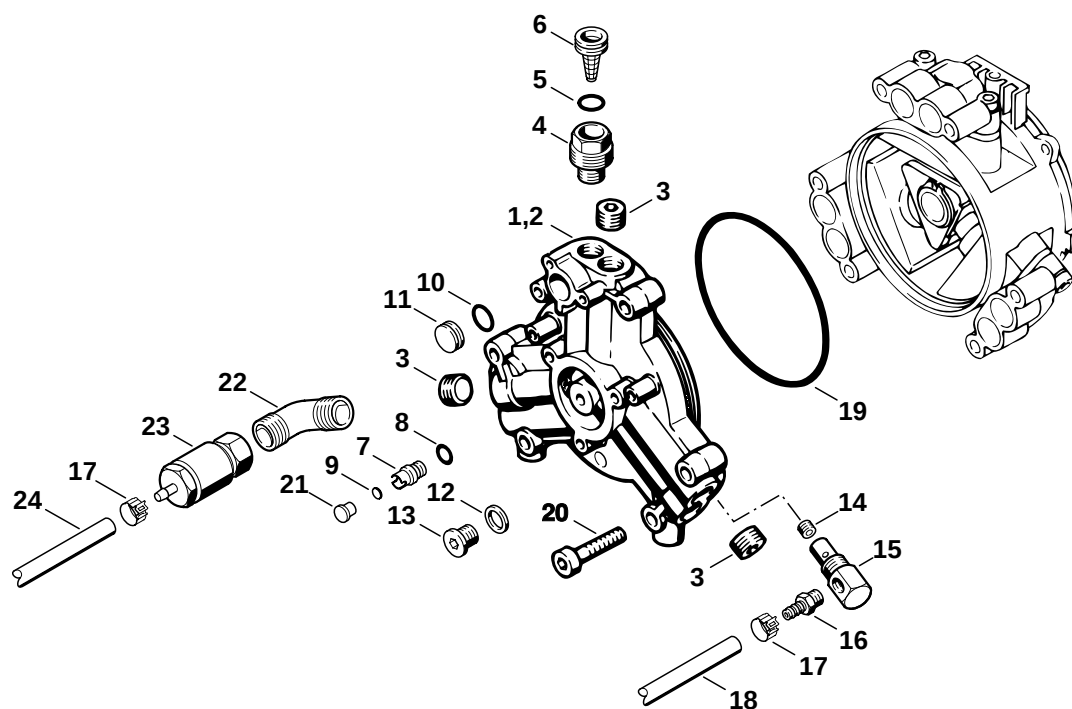
Pumpengehäuse

Pump housing

Carter de pompe

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4717 700 4002	1	Pumpengehäuse □ 2, 3, 19 - 21	Pump housing □ 2, 3, 19 - 21	Carter de pompe □ 2, 3, 19 - 21
2	9633 003 3940	1	WDR DIN3760-B35x47x7	Oil seal 35x47x7	Bague d'étanchéité 35x47x7
3	9630 003 2151	3	WDR B20x28x7	Oil seal 20x28x7	Bague d'étanchéité 20x28x7
4	4703 708 6110	1	Lagerring	Bearing ring	Coussinet
5	4703 708 4900	2	Führungsplatte	Guide plate	Plaque de guidage
6	9455 621 2790	2	Sicherungsring DIN471-25x1,2	Circlip 25x1.2	Circlips 25x1,2
7	4724 701 3100	3	Kolben	Piston	Piston
8	4703 709 0300	3	Hochdruckmanschette	High-pressure cup	Coupelle haute pression
9	4703 701 2010	3	Flansch	Flange	Bride
10	4703 700 4610	3	Ventilblock □ 11 - 16	Valve block □ 11 - 16	Bloc de soupapes □ 11 - 16
11	4703 709 2000	3	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
12	4703 709 2005	3	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
13	4703 709 2010	3	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
14	9645 945 7586	6	RDR A 17x1,5-NBR70	O-ring 17x1.5	Joint torique 17x1,5
15	4703 700 6201	6	Ventil □ 16	Valve □ 16	Soupape □ 16
16	9645 945 1320	6	RDR DIN3770-A13,5x1,5	O-ring 13.5x1.5	Joint torique 13,5x1,5
17	9294 021 0180	6	Scheibe DIN433-8,4	Washer 8.4	Rondelle 8,4
18	9045 371 1880	6	Schraube DIN912-M8x35-12.9	Socket head screw M8x35	Vis cylindrique M8x35
19	4717 700 5806	1	Öleinfüllstutzen □ 20, 21	Oil filler neck □ 20, 21	Tubulure de remplissage d'huile □ 20, 21
20	9645 945 7581	1	RDR A 16x1,5-NBR70	O-ring 16x1.5	Joint torique 16x1,5
21	4717 708 1305	1	Ölmessstab	Dipstick	Jauge à huile
22	9045 371 0980	3	Schraube DIN912-M5x16-12.9	Socket head screw M5x16	Vis cylindrique M5x16
	4703 007 1051	1	Dichtungssatz für 3 Kolben □ 11 - 14	Set of seals for 3 pistons □ 11 - 14	Jeu de joints pour 3 pistons □ 11 - 14
	4703 007 1050	1	Dichtungssatz □ 2, 3, 11 - 14, 16, 20	Set of gaskets □ 2, 3, 11 - 14, 16, 20	Jeu de joints □ 2, 3, 11 - 14, 16, 20
50 *	4717 700 5800	1	Öleinfüllstutzen □ 51, 52	Oil filler neck □ 51, 52	Tubulure de remplissage d'huile □ 51, 52
51 *	9645 945 7581	2	RDR A 16x1,5-NBR70	O-ring 16x1.5	Joint torique 16x1,5
52 *	4717 708 1300	1	Ölmessstab	Dipstick	Jauge à huile

(1) RE 500 W, (2) RE 530 W, (3) RE 560 W



628ET038 GM

Illustration C

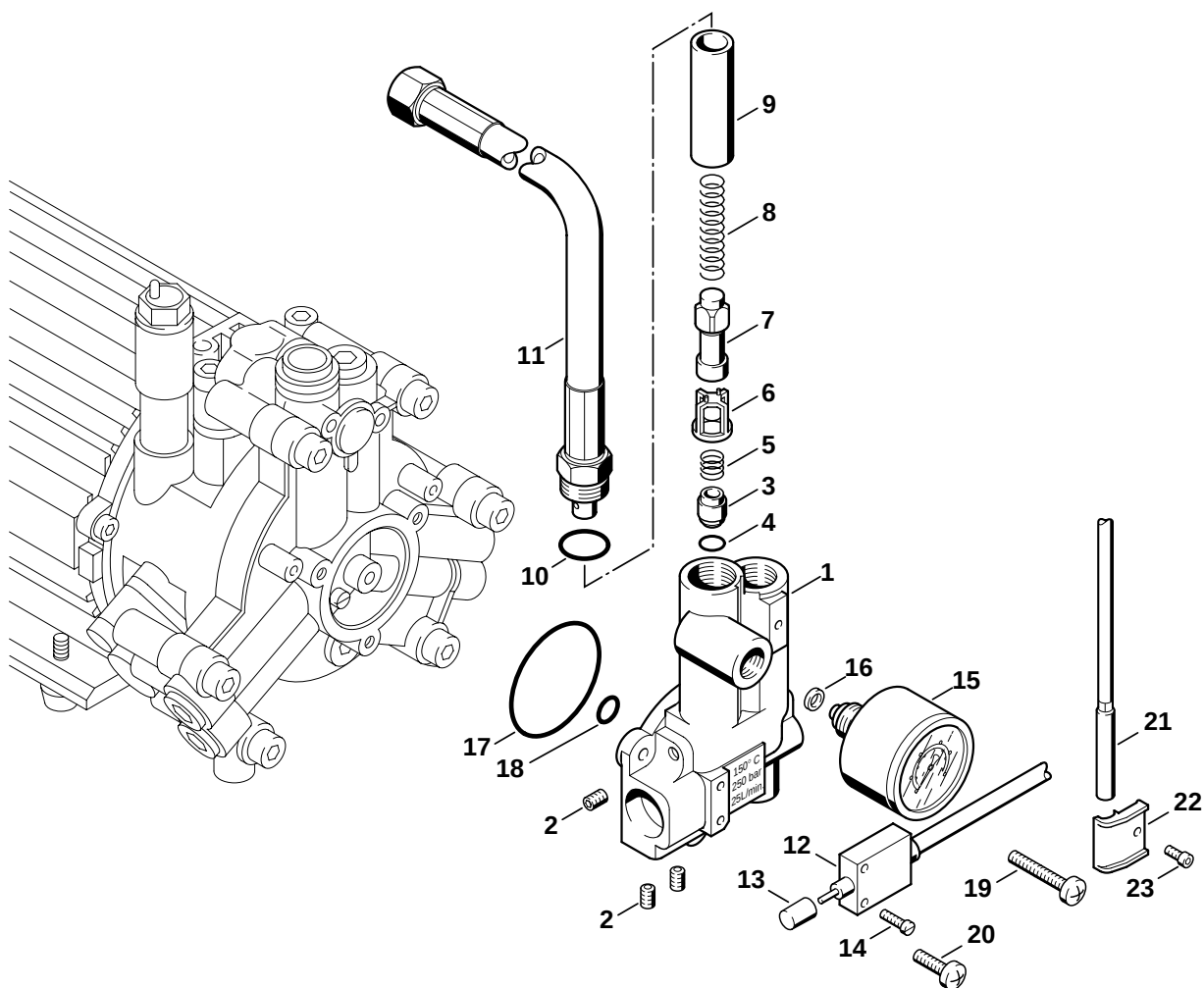
Pumpendeckel

Pump cover

Couvercle de pompe

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4724 705 2000	1	Pumpendeckel (1,2)	Pump cover (1,2)	Couvercle de pompe (1,2)
2	4724 705 2005	1	Pumpendeckel (3)	Pump cover (3)	Couvercle de pompe (3)
3	9146 795 1520	3	Schraube DIN906-M16x1,5	Screw plug M16x1.5	Bouchon fileté M16x1,5
4	4724 701 2900	1	Ansaugstutzen	Intake fitting	Tubulure d'aspiration
5	9645 945 7561	1	RDR A 14x2-NBR70	O-ring 14x2	Joint torique 14x2
6	4724 701 8800	1	Sieb	Strainer	Tamis
7	4717 700 6201	1	Ventil (1,2) □ 8, 9	Valve (1,2) □ 8, 9	Soupape (1,2) □ 8, 9
8	9645 945 7481	1	RDR A 8x1-NBR70 (1,2)	O-ring 8x1 (1,2)	Joint torique 8x1 (1,2)
9	4717 708 9300	1	Scheibe (1,2)	Washer (1,2)	Rondelle (1,2)
10	9645 945 7565	1	RDR A 15x1,5-NBR70	O-ring 15x1.5	Joint torique 15x1,5
11	4724 708 2100	1	Stopfen	Plug	Bouchon
12	4712 709 2010	1	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
13	4724 708 5800	1	Verschlussschraube	Screw plug	Bouchon fileté
14	9133 381 0860	1	Gewindestift DIN913-M5x5 (2,3)	Grub screw M5x5 (2,3)	Goupille filetée M5x5 (2,3)
15	4724 708 0600	1	Hohlschraube (2,3)	Banjo bolt (2,3)	Vis creuse (2,3)
16	4724 701 0200	1	Anschlussstück (2,3)	Connector (2,3)	Raccord (2,3)
17	9771 021 4660	2	Schlauchklemme Ø 11,5 J (2,3)	Hose clip Ø 11.5 J (2,3)	Collier de serrage Ø 11,5 J (2,3)
18		1	Schlauch 6x3 mm x 1,1 m (D) (2,3)	Hose 6x3mm x 1.1m (D) (2,3)	Tuyau 6x3 mm x 1,1 m (D) (2,3)
	4706 512 1450	1	Schlauch 6x3 mm x 1 m (A,B) (2,3)	Hose 6x3mm x 1m (A,B) (2,3)	Tuyau 6x3 mm x 1 m (A,B) (2,3)
19	9645 945 8864	1	RDR A 110x2-NBR70	O-ring 110x2	Joint torique 110x2
20	9037 319 1900	6	Schraube DIN7984-M8x40-8.8	Socket head screw M8x40	Vis cylindrique M8x40
21	4724 703 2800	1	Stopfen J (1)	Plug J (1)	Bouchon J (1)
22	4712 513 0210	1	Verbindungsstück J (1)	Connector J (1)	Pièce de raccordement J (1)
23	4724 700 6200	1	Ventil J (1)	Valve J (1)	Soupape J (1)
24		1	Schlauch 6x3x550 mm J (D) (1)	Hose 6x3x550mm J (D) (1)	Tuyau 6x3x550 mm J (D) (1)
	4706 512 1450	1	Schlauch 6x3 mm x 1 m J (A,B) (1)	Hose 6x3mm x 1m J (A,B) (1)	Tuyau 6x3 mm x 1 m J (A,B) (1)
	4703 007 1050	1	Dichtungssatz □ 8, 12, 19	Set of gaskets □ 8, 12, 19	Jeu de joints □ 8, 12, 19

(1) RE 500 W, (2) RE 530 W, (3) RE 560 W



628ET004 GM

Illustration D

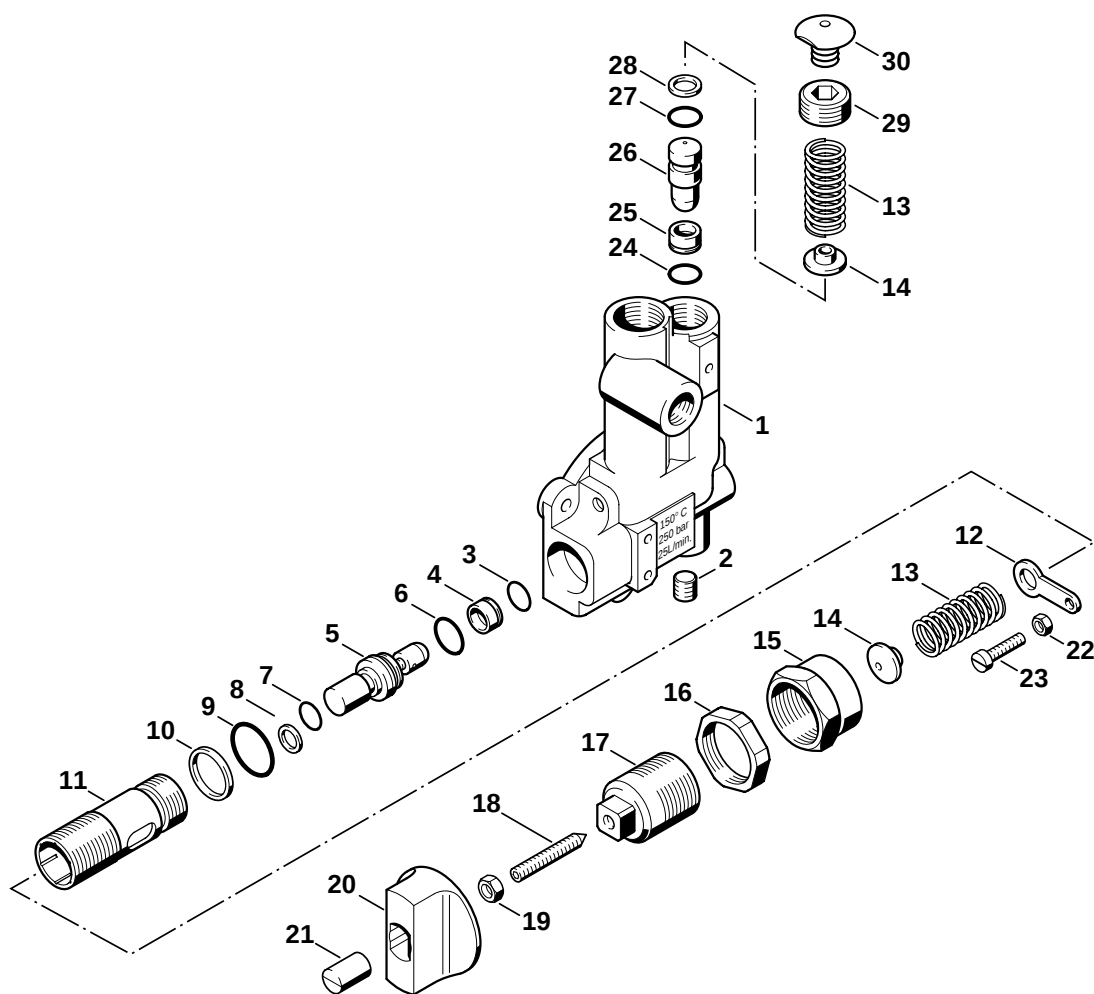
Regelsicherheitsblock

Regulation valve block

Bloc de réglage et de sécurité

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4724 511 0100	1	Gehäuse	Housing	Corps
2	9132 216 0910	3	Gewindestift DIN916-M5x6	Grub screw M5x6	Goupille fileté M5x6
3	4703 510 0305	1	Steuerkolben □ 4	Control piston □ 4	Piston distributeur □ 4
4	9645 945 7458	1	RDR A 5x2,5-NBR70	O-ring 5x2.5	Joint torique 5x2,5
5	4703 518 0200	1	Feder	Spring	Ressort
6	4703 512 0800	1	Ventilkäfig	Valve cage	Cage de soupape
7	4724 511 0300	1	Kolben	Piston	Piston
8	4712 518 0210	1	Feder	Spring	Ressort
9	4724 511 0600	1	Hülse	Sleeve	Douille
10	9645 945 7560	1	RDR A 14x1,78-NBR70	O-ring 14x1.78	Joint torique 14x1,78
11	4724 520 0600	1	Hochdruckschlauch DN 6, 250 mm	High-pressure hose DN 6, 250mm	Flexible haute pression DN 6, 250 mm
12	4724 430 0500	1	Mikroschalter	Switch	Microcontacteur
13	4705 432 2400	1	Kappe	Cap	Capuchon
14	9041 116 0370	2	Schraube DIN84-M3x12-4.8	Pan head screw M3x12	Vis cylindrique M3x12
15	4724 512 0500	1	Manometer	Pressure gauge	Manomètre
16	9636 815 0275	1	Dichtring DIN7603-5x9,5x3	Sealing ring 5x9.5x3	Anneau de joint 5x9,5x3
17	9645 945 8073	1	RDR A 44x2-NBR70	O-ring 44x2	Joint torique 44x2
18	9645 945 7484	1	RDR A 8x2-NBR70	O-ring 8x2	Joint torique 8x2
19	9039 488 0991	1	Schraube DIN7500-M5x30	Self-tapping screw M5x30	Vis taraud M5x30
20	9039 488 0988	2	Schraube DIN7500-M5x16	Self-tapping screw M5x16	Vis taraud M5x16
21	4724 430 0505	1	Reedschalter	Reed switch	Relais reed
22	4724 513 0500	1	Halter	Bracket	Support
23	9045 371 0320	1	Schraube DIN912-M3x6-12.9	Socket head screw M3x6	Vis cylindrique M3x6
	4724 007 1050	1	Dichtungssatz □ 3 - 8, 10, 16 - 18	Set of gaskets □ 3 - 8, 10, 16 - 18	Jeu de joints □ 3 - 8, 10, 16 - 18

(1) RE 500 W, (2) RE 530 W, (3) RE 560 W



628ET005 GM

Illustration E

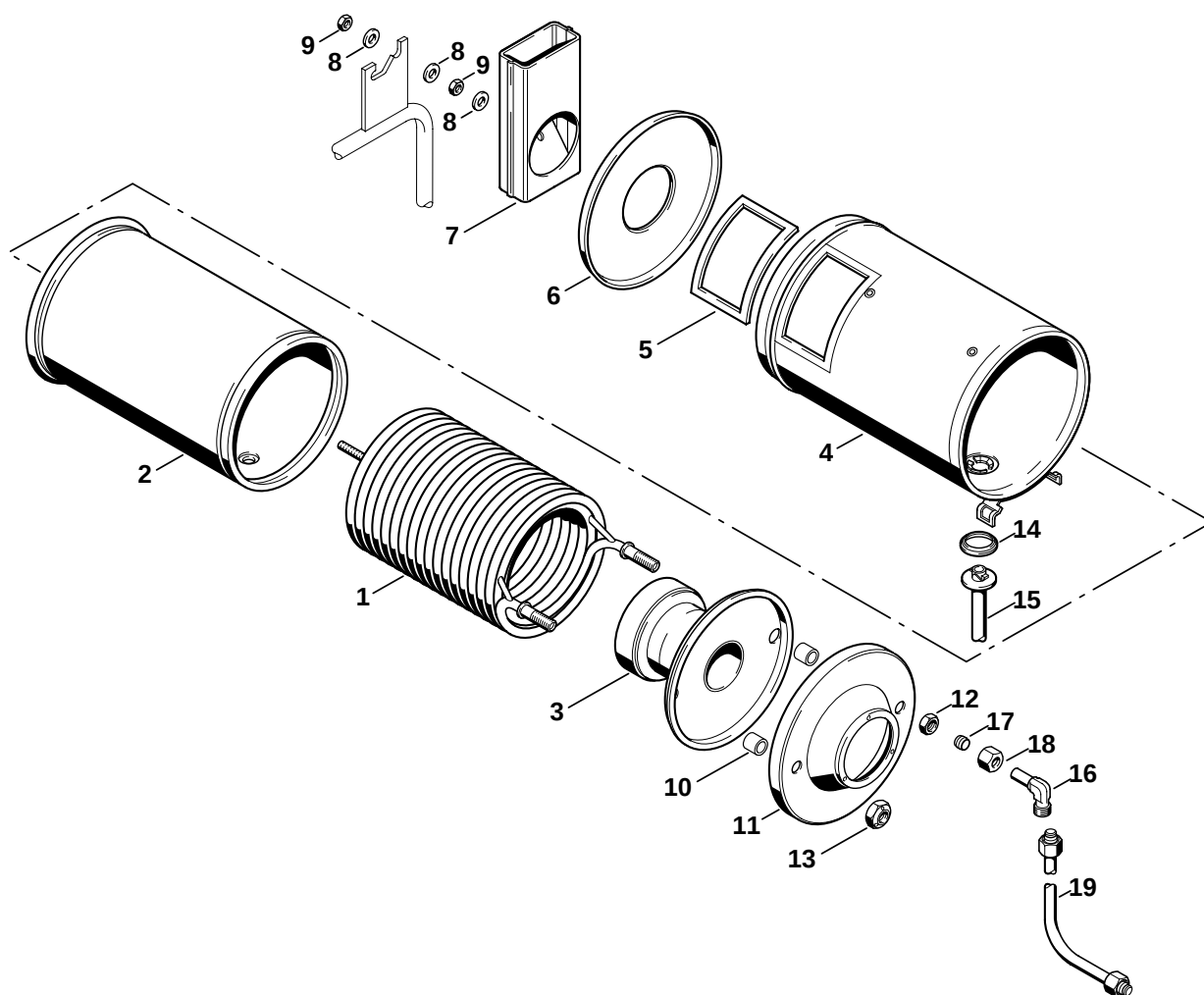
Regelsicherheitsblock

Regulation valve block

Bloc de réglage et de sécurité

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4724 511 0100	1	Gehäuse	Housing	Corps
2	4719 518 0400	1	Verschlusschraube	Screw plug	Bouchon fileté
3	9645 951 7465	1	RDR A 7x1,5-FPM85	O-ring 7x1.5	Joint torique 7x1,5
4	4724 512 1500	1	Ventilsitzring	Valve seat insert	Bague de logement de soupape
5	4724 510 0305	1	Steuerkolben □ 6 - 8	Control piston □ 6 - 8	Piston distributeur □ 6 - 8
6	9645 945 0760	1	RDR DIN3770-A9x2	O-ring 9x2	Joint torique 9x2
7	9645 945 7475	1	RDR A 6,75x1,78-NBR70	O-ring 6.75x1.78	Joint torique 6,75x1,78
8	9652 945 1607	1	Stützring 7/10x1,4-G	Support ring 7-10x1.4	Bague d'appui 7-10x1,4
9	9645 945 7569	1	RDR A 15x1,8-NBR70	O-ring 15x1.8	Joint torique 15x1,8
10	9652 945 1612	1	Stützring 15,5/18,6x1,4-G	Support ring 15.5/18.4x1.4	Bague d'appui 15,5-18,4x1,4
11	4724 511 0605	1	Gewindehülse	Screw sleeve	Douille filetée
12	4724 512 1900	1	Lasche	Tongue	Bride de fixation
13	4724 518 0200	2	Feder	Spring	Ressort
14	4724 513 0100	2	Federhalter	Spring retainer	Support de ressort
15	4724 512 2000	1	Überwurfmutter	Union nut	Ecrou-chapeau
16	9210 825 2140	1	Mutter DIN934-M24x1	Hexagon nut M24x1	Ecrou à six pans M24x1
17	4724 511 0105	1	Gehäuse	Housing	Corps
18	9134 381 1080	1	Gewindestift DIN914-M5x35	Grub screw M5x35	Goupille filetée M5x35
19	9210 261 0700	1	Mutter DIN934-M5-10	Hexagon nut M5	Ecrou à six pans M5
20	4724 512 0400	1	Drehgriff	Knob	Bouton
21	4724 518 0100	1	Verschlusschraube	Screw plug	Bouchon fileté
22	9210 260 0600	1	Mutter DIN934-M4-8	Hexagon nut M4	Ecrou à six pans M4
23	9048 319 0680	1	Schraube DIN84-M4x16-Z4	Pan head screw M4x16	Vis cylindrique M4x16
24	9645 945 7478	1	RDR A 7,5x1,5-NBR70	O-ring 7.5x1.5	Joint torique 7,5x1,5
25	4724 512 1505	1	Ventilsitzring	Valve seat insert	Bague de logement de soupape
26	4724 511 0305	1	Kolben	Piston	Piston
27	9645 945 7483	1	RDR A 8x1,5-NBR70	O-ring 8x1.5	Joint torique 8x1,5
28	9652 945 1610	1	Stützring 8,5x11x1	Support ring 8.5-11x1	Bague d'appui 8,5-11x1
29	4724 518 1000	1	Einstellschraube	Adjusting screw	Vis d'ajustage
30	4724 518 0500	1	Stopfen	Plug	Bouchon
	4724 007 1050	1	Dichtungssatz □ 2 - 10, 14, 24 - 28	Set of gaskets □ 2 - 10, 14, 24 - 28	Jeu de joints □ 2 - 10, 14, 24 - 28

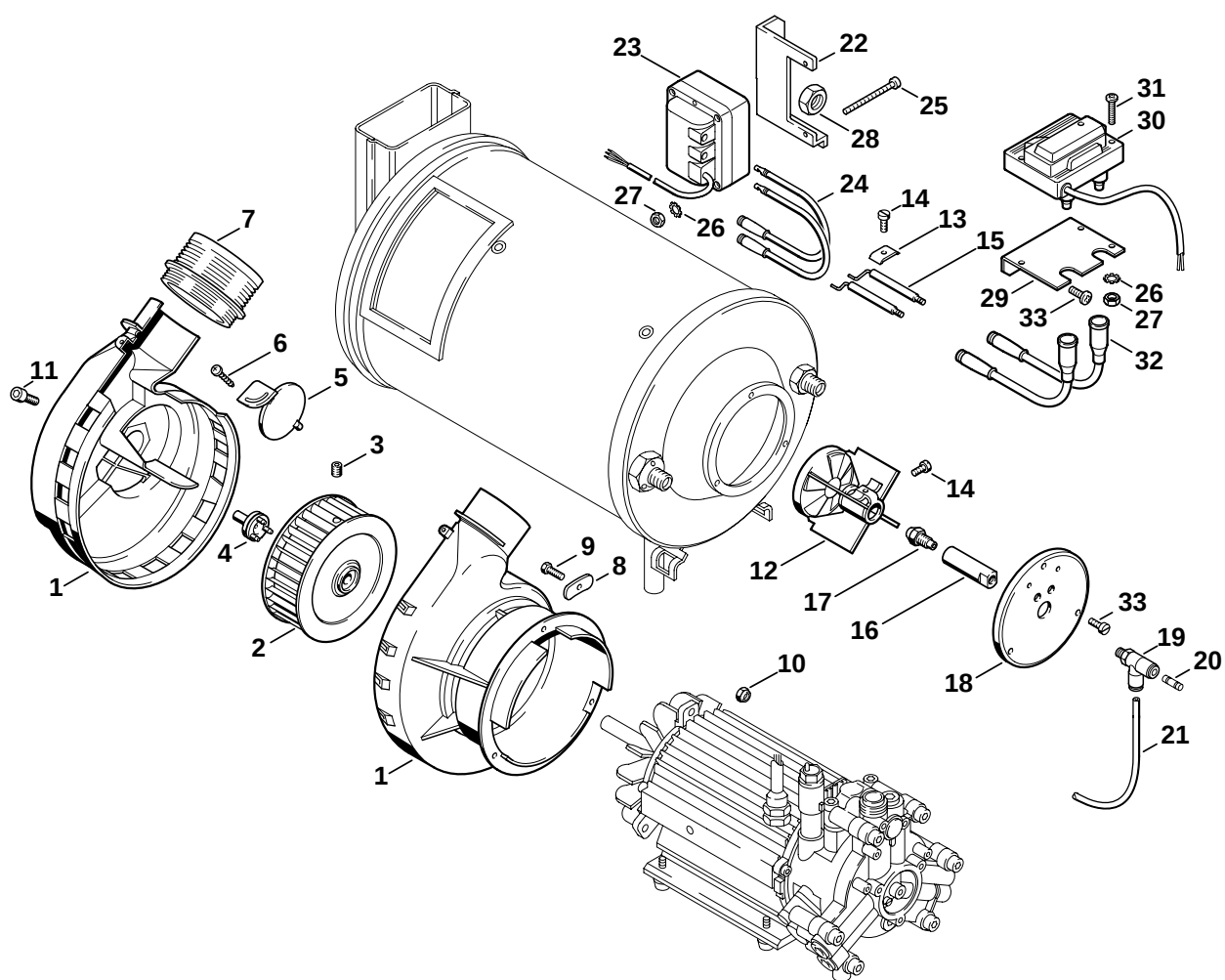
(1) RE 500 W, (2) RE 530 W, (3) RE 560 W



628ET006 GM

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	4724 520 0800	1	Wärmetauscher □ 1 - 15	Heat exchanger □ 1 - 15	Echangeur de chaleur □ 1 - 15
1	4724 520 0200	1	Heizschlange	Heater coil	Serpentin
2	4724 520 0100	1	Brennermantel	Burner casing	Virole
3	4724 520 1500	1	Brennerzylinder	Burner cylinder	Cylindre de brûleur
4	4724 520 0105	1	Brennermantel	Burner casing	Virole
5	4724 529 0300	1	Dichtung	Gasket	Joint
6	4724 521 0600	1	Deckel	Cover	Couvercle
7	4724 523 1600	1	Abgasrohr	Exhaust pipe	Tube de gaz brûlés
8	9291 021 0220	3	Scheibe DIN125-A13	Washer 13	Rondelle 13
9	9210 260 1400	2	Mutter DIN934-M12-8	Hexagon nut M12	Ecrou à six pans M12
10	4724 528 0400	2	Hülse	Sleeve	Douille
11	4724 521 0605	1	Deckel	Cover	Couvercle
12	9210 260 1760	1	Mutter DIN934-M18x1,5-8	Hexagon nut M18x1.5	Ecrou à six pans M18x1,5
13	9210 825 1765	1	Mutter DIN934-M18x1,5	Hexagon nut M18x1.5	Ecrou à six pans M18x1,5
14	4724 529 0200	1	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
15	4724 521 0300	1	Rohr	Tube	Tube
16	4724 522 0100	1	Verbindungsstück	Connector	Pièce de raccordement
17	0761 112 0139	1	Schneidring	Cutting ring	Bague coupante
18	0761 112 0171	1	Überwurfmutter	Union nut	Ecrou-chapeau
19	4724 520 0500	1	Rohr	Tube	Tube

(1) RE 500 W, (2) RE 530 W, (3) RE 560 W



628ET046 GM

Illustration G

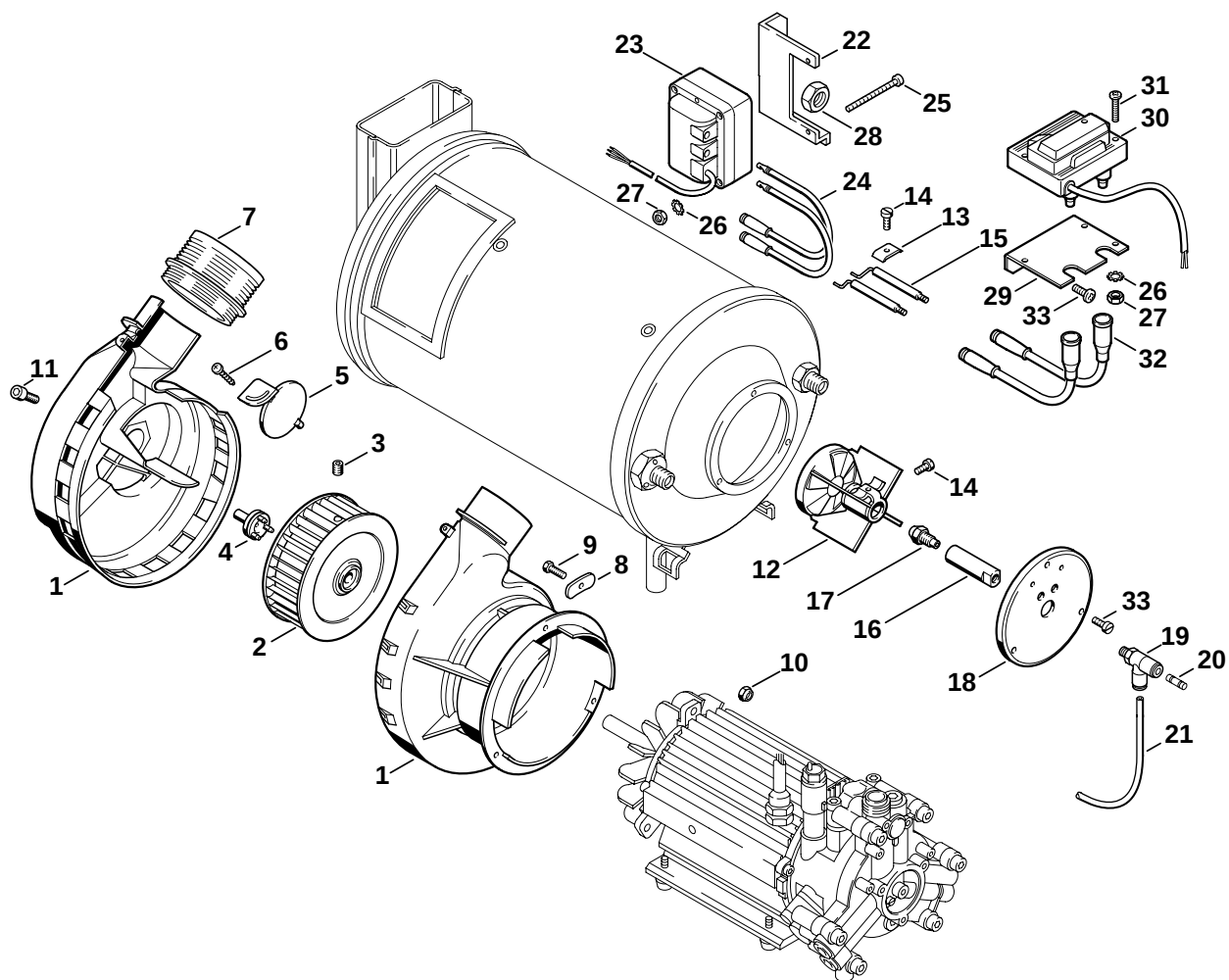
Brenner

Burner

Brûleur

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4724 520 0900	1	Lüftergehäuse	Fan housing	Carter de ventilateur
2	4724 523 0300	1	Lüfterrad	Fanwheel	Ventilateur
3	9135 381 1750	1	Gewindestift DIN915-M8x12	Grub screw M8x12	Goupille filetée M8x12
4	4712 528 0101	1	Mitnehmer	Carrier	Entraîneur
5	4724 522 0900	1	Klappe	Flap	Volet
6	9104 003 9939	1	Schraube P3,5x10	Self-tapping screw P3.5x10	Vis Parker P3,5x10
7	4724 521 0800	1	Faltenbalg	Bellows	Soufflet
8	4724 528 0500	3	Scheibe	Washer	Rondelle
9	9045 319 1320	3	Schraube DIN912-M6x20-8.8	Socket head screw M6x20	Vis cylindrique M6x20
10	9212 260 0900	3	Mutter DIN985-M6-8	Hexagon nut M6	Ecrou à six pans M6
11	9045 371 0980	1	Schraube DIN912-M5x16-12.9	Socket head screw M5x16	Vis cylindrique M5x16
12	4724 520 1600	1	Elektrodenhalter □ 13, 14	Electrode holder □ 13, 14	Porte-électrode □ 13, 14
13	4724 523 0600	1	Klemmplatte	Clamping plate	Plaque de serrage
14	9041 319 0660	2	Schraube DIN84-M4x12-8.8	Pan head screw M4x12	Vis cylindrique M4x12
15	4724 523 0500	2	Elektrode	Electrode	Electrode
16	4724 522 0600	1	Düsenstock	Nozzle assy.	Support de buse
17	4724 523 0800	1	Düse	Nozzle	Buse
18	4724 523 1700	1	Deckel	Cover	Couvercle
19	4724 520 0710	1	Verschraubung	Union	Raccord
20	4724 528 0600	1	Verschlussstopfen	Plug	Bouchon
21		1	Brennstoffleitung 650 mm	Fuel line 650mm / 25 5/8"	Tuyau de gas-oil 650 mm
	4724 523 1300	1	Brennstoffleitung 6x1 mm x 1 m	Fuel line 6x1 mm x 1 m	Tuyau de gas-oil 6x1 mm x 1 m
22	4724 521 0403	1	Halter	Bracket	Support
23	4724 430 6100	1	Zündtrafo □ 24	Ignition transformer □ 24	Transformateur "bobine" □ 24
24	4724 523 1003	2	Zündleitung	Ignition lead	Câble d'allumage
25	9042 319 1130	2	Schraube DIN84-M5x60-5.8	Pan head screw M5x60	Vis cylindrique M5x60
26	9330 630 0120	3	Fächerscheibe DIN6798-A5,3	Shake-proof washer 5.3	Rondelle éventail 5,3
27	9210 261 0700	3	Mutter DIN934-M5-10	Hexagon nut M5	Ecrou à six pans M5
28	9210 260 1760	1	Mutter DIN934-M18x1,5-8	Hexagon nut M18x1.5	Ecrou à six pans M18x1,5
29	4724 521 0401	1	Halter J (1)	Bracket J (1)	Support J (1)
29	4724 521 0401	1	Halter GB 110 V (2)	Bracket GB 110V (2)	Support GB 110 V (2)
30	4724 523 0905	1	Zündtrafo J (1)	Ignition transformer J (1)	Transformateur "bobine" J (1)
30	4724 523 0905	1	Zündtrafo GB 110 V (2)	Ignition transformer GB 110V (2)	Transformateur "bobine" GB 110 V (2)
31	9110 313 1050	3	Schraube DIN7985-M5x25-8.8 J	Flat head screw M5x25 J	Vis à tête plate M5x25 J
31	9110 313 1050	3	Schraube DIN7985-M5x25-8.8 GB 110 V	Flat head screw M5x25 GB 110V	Vis à tête plate M5x25 GB 110 V
32	4724 523 1000	2	Zündleitung J (1)	Ignition lead J (1)	Câble d'allumage J (1)
32	4724 523 1000	2	Zündleitung GB 110 V (2)	Ignition lead GB 110V (2)	Câble d'allumage GB 110 V (2)
33	9062 319 0650	5	Schraube DIN963-M4x10-8.8 J (1)	Countersunk screw M4x10 J (1)	Vis à tête fraisée M4x10 J (1)

(1) RE 500 W, (2) RE 530 W, (3) RE 560 W



628ET046 GM

Illustration G

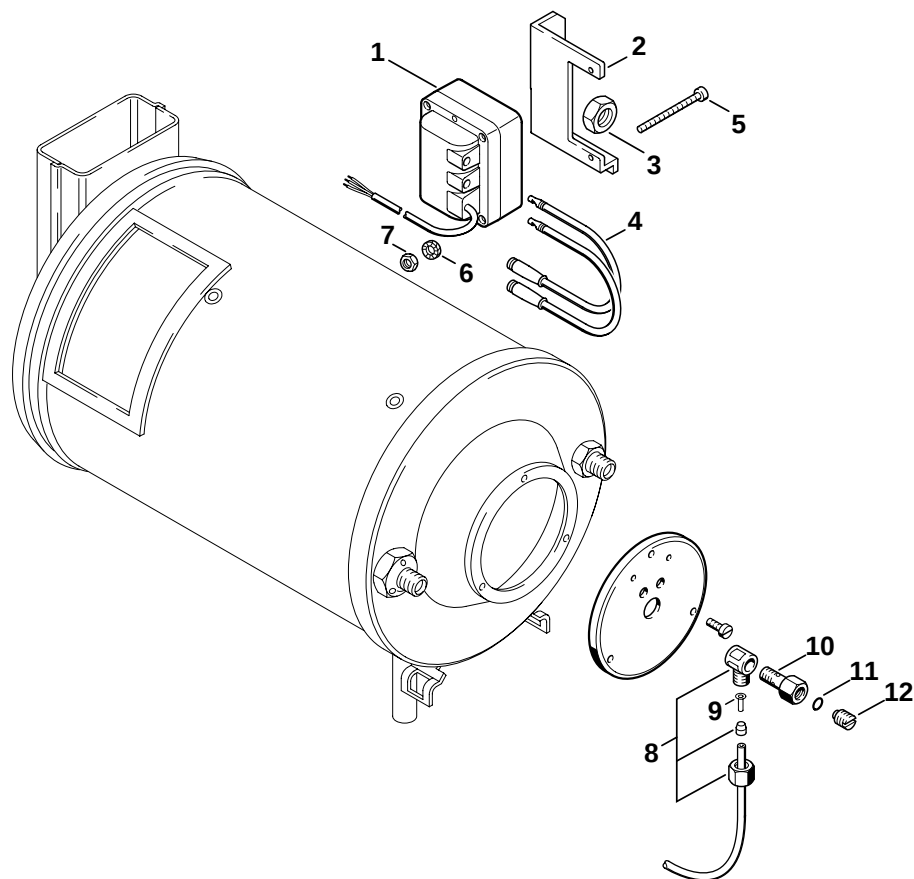
Brenner

Burner

Brûleur

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
33	9062 319 0650	5	Schraube DIN963-M4x10-8.8 GB 110 V (2)	Countersunk screw M4x10 GB 110V (2)	Vis à tête fraisée M4x10 GB 110 V (2)

(1) RE 500 W, (2) RE 530 W, (3) RE 560 W



628ET040 GM

Illustration H

Brenner

Burner

Brûleur

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
			➡ X 22 947 639	➡ X 22 947 639	➡ X 22 947 639
1 *	4724 430 6150	1	Zündtrafo nicht für J, GB 110 V □ 2 - 5	Ignition transformer not for J, GB 120V □ 2 - 5	Transformateur "bobine" pas J, GB 110 V □ 2 - 5
2 *	4724 521 0403	1	Halter	Bracket	Support
3 *	9210 260 1760	1	Mutter DIN934-M18x1,5-8	Hexagon nut M18x1.5	Ecrou à six pans M18x1,5
4 *	4724 523 1003	2	Zündleitung	Ignition lead	Câble d'allumage
5 *	9042 319 1130	2	Schraube DIN84-M5x60-5.8	Pan head screw M5x60	Vis cylindrique M5x60
6 *	9330 630 0120	3	Fächerscheibe DIN6798-A5,3	Shake-proof washer 5.3	Rondelle éventail 5,3
7 *	9210 261 0700	3	Mutter DIN934-M5-10	Hexagon nut M5	Ecrou à six pans M5
			➡ X 35 751 076	➡ X 35 751 076	➡ X 35 751 076
8 *	4724 520 0700	1	Verschraubung	Union	Raccord à vis
9 *	4724 528 0405	1	Hülse	Sleeve	Douille
10 *	4712 528 0200	1	Hohlschraube	Banjo bolt	Vis creuse
11 *	9645 945 7460	1	RDR A 5,28x1,78-NBR70	O-ring 5.28x1.78	Joint torique 5,28x1,78
12 *	4712 522 0800	1	Einstellschraube	Adjusting screw	Vis d'ajustage

(1) RE 500 W, (2) RE 530 W, (3) RE 560 W

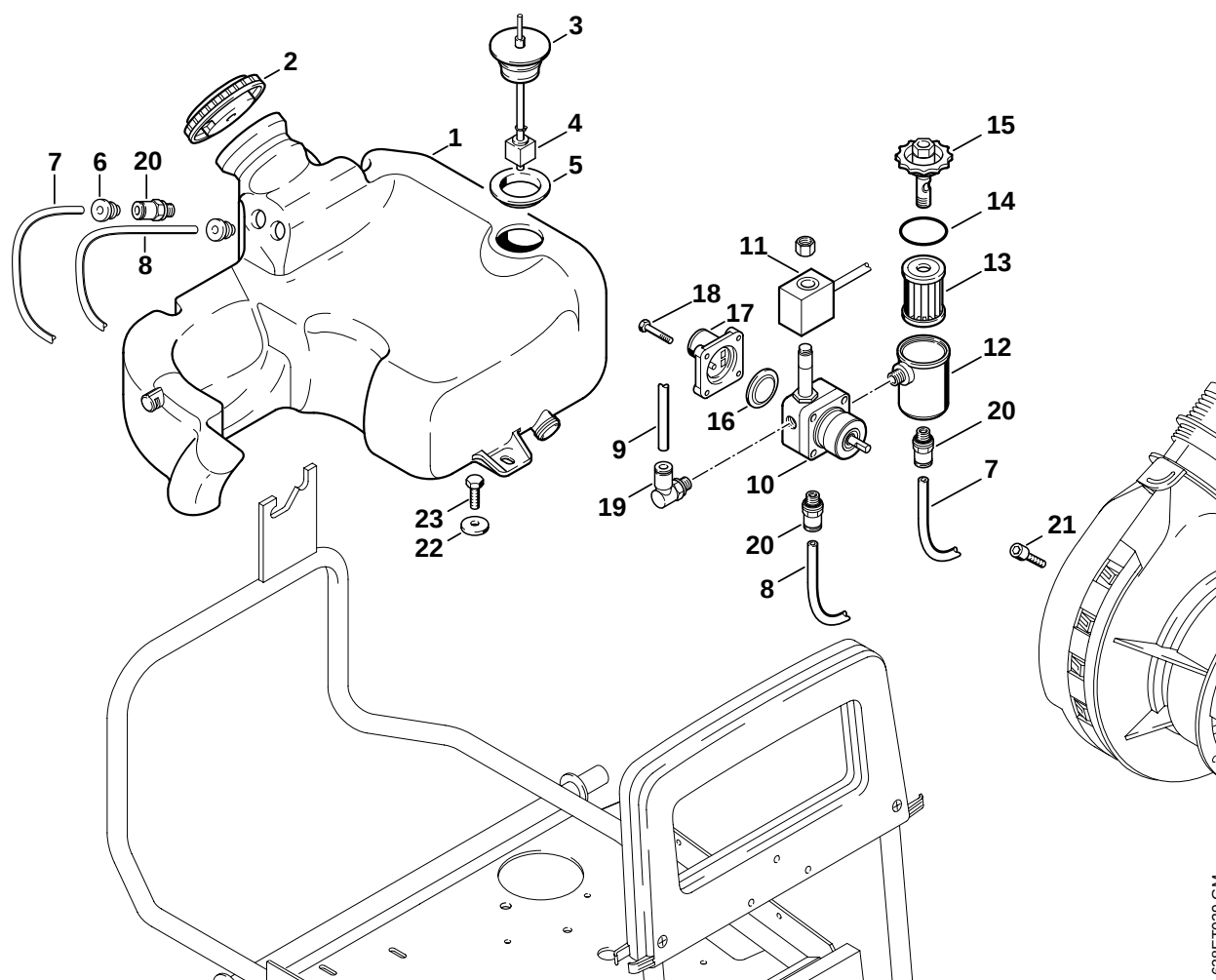


Illustration J

Brennstofftank,
Brennstoffpumpe

Fuel tank, Fuel pump

Réservoir de combustible,
Pompe à gas-oil

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4724 520 1400	1	Brennstofftank □ 2	Fuel tank □ 2	Réservoir de combustible □ 2
2	4712 521 0600	1	Brennstofftankdeckel	Fuel tank cap	Couvercle de réservoir de combustible
3	4724 430 0510	1	Schwimmerschalter (2,3) □ 4	Float switch (2,3) □ 4	Interrupteur à flotteur (2,3) □ 4
4	4712 431 8000	1	Schwimmer (2,3)	Float (2,3)	Flotteur (2,3)
5	4724 529 0305	1	Dichtung	Gasket	Joint
6	4712 523 0720	2	Tülle	Grommet	Douille
7		1	Brennstoffleitung 750 mm (D)	Fuel line 750mm / 29 9/16" (D)	Tuyau de gas-oil 750 mm (D)
8		1	Brennstoffleitung 550 mm (D)	Fuel line 550mm / 21 11/16" (D)	Tuyau de gas-oil 550 mm (D)
9		1	Brennstoffleitung 650 mm (D)	Fuel line 650mm / 25 5/8" (D)	Tuyau de gas-oil 650 mm (D)
	4724 523 1300	1	Brennstoffleitung 6x1 mm x 1 m (A,B)	Fuel line 6x1 mm x 1 m (A,B)	Tuyau de gas-oil 6x1 mm x 1 m (A,B)
10	4724 520 1202	1	Brennstoffpumpe □ 11 - 20	Fuel pump □ 11 - 20	Pompe à gas-oil □ 11 - 20
11	4724 520 1301	1	Magnetspule	Solenoid	Bobine d'excitation
12		1	Gehäuse (D)	Housing (D)	Corps (D)
13	4712 523 1200	1	Filter	Filter	Filtre
14	9645 945 7870	1	RDR A 31,47x1,78-NBR70	O-ring 31.47x1.78	Joint torique 31,47x1,78
15		1	Deckel (D)	Cover (D)	Couvercle (D)
16	4712 523 1500	1	Membrane	Diaphragm	Membrane
17		1	Deckel (D)	Cover (D)	Couvercle (D)
18	9008 319 1090	4	Schraube DIN933-M5x35-8.8	Hexagon head screw M5x35	Vis à six pans M5x35
19	4724 520 0715	1	Verschraubung	Union	Raccord
20	4724 520 0705	3	Verschraubung	Union	Raccord
21	9045 371 0980	1	Schraube DIN912-M5x16-12.9	Socket head screw M5x16	Vis cylindrique M5x16
22	9308 021 0180	1	Scheibe DIN9021-A8,4	Washer 8.4	Rondelle 8,4
23	9008 319 1780	1	Schraube DIN933-M8x16-8.8	Hexagon head screw M8x16	Vis à six pans M8x16

(1) RE 500 W, (2) RE 530 W, (3) RE 560 W

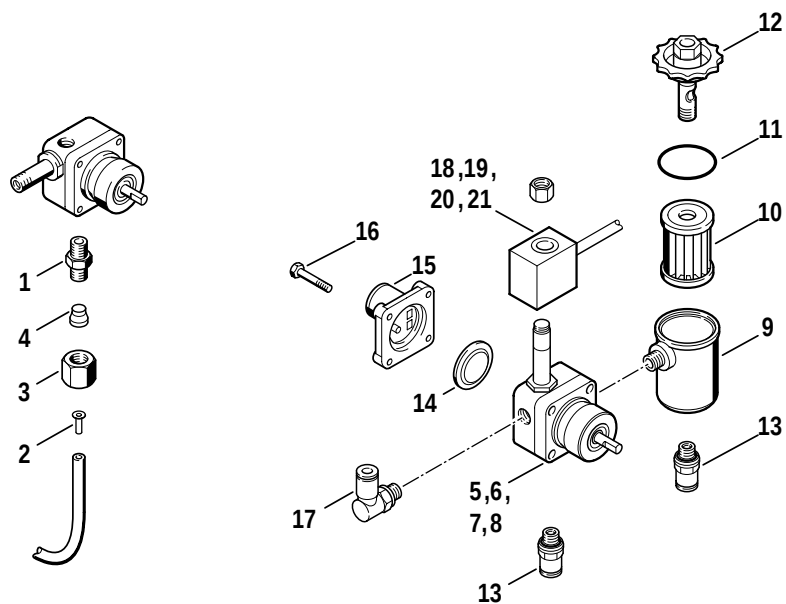


Illustration K

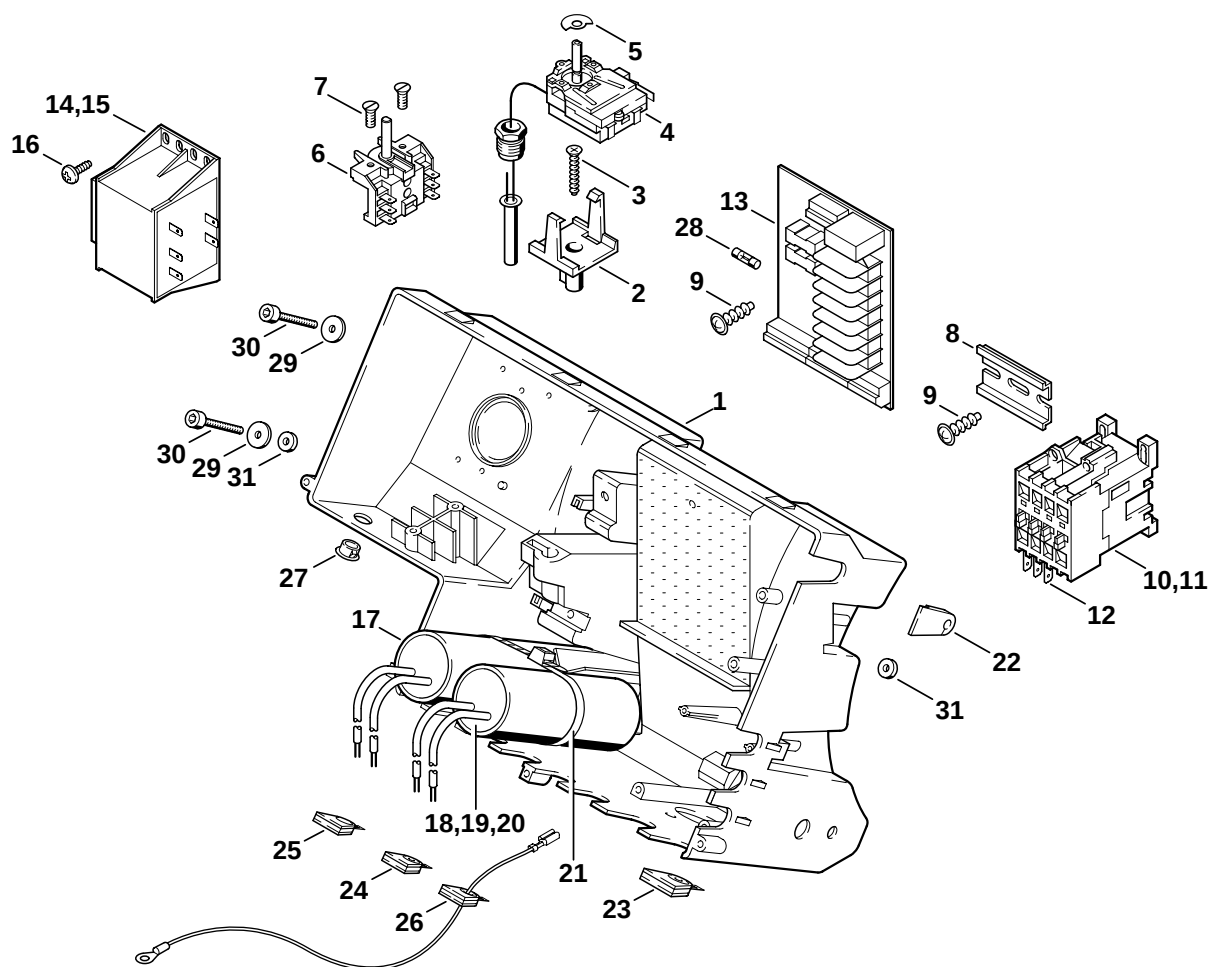
Brennstofftank,
Brennstoffpumpe

Fuel tank, Fuel pump

Réservoir de combustible,
Pompe à gas-oil

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
			➔ X 35 751 076	➔ X 35 751 076	➔ X 35 751 076
1 *	4712 522 0120	3	Verbindungsstück	Connector	Pièce de raccordement
2 *	4724 528 0405	3	Hülse	Sleeve	Douille
3 *	0761 112 0116	3	Überwurfmutter	Union nut	Ecrou-chapeau
4 *	0761 112 0137	3	Schneidring	Cutting ring	Bague coupante
			➔ X 35 799 999	➔ X 35 799 999	➔ X 35 799 999
5 *	4724 520 1205	1	Brennstoffpumpe 230/240 V □ 9 - 18	Fuel pump 230/240V □ 9 - 18	Pompe à gas-oil 230/240 V □ 9 - 18
6 *	4724 520 1210	1	Brennstoffpumpe 100 V □ 9 - 17, 19	Fuel pump 100V □ 9 - 17, 19	Pompe à gas-oil 100 V □ 9 - 17, 19
7 *	4724 520 1220	1	Brennstoffpumpe 120 V □ 9 - 17, 20	Fuel pump 120V □ 9 - 17, 20	Pompe à gas-oil 120 V □ 9 - 17, 20
8 *	4724 520 1215	1	Brennstoffpumpe 200 V □ 9 - 17, 21	Fuel pump 200V □ 9 - 17, 21	Pompe à gas-oil 200 V □ 9 - 17, 21
9 *		1	Gehäuse (D)	Housing (D)	Corps (D)
10 *	4712 523 1200	1	Filter	Filter	Filtre
11 *	9645 945 7870	1	RDR A 31,47x1,78-NBR70	O-ring 31.47x1.78	Joint torique 31,47x1,78
12 *		1	Deckel (D)	Cover (D)	Couvercle (D)
13 *	4724 520 0705	3	Verschraubung	Union	Raccord
14 *	4712 523 1500	1	Membrane	Diaphragm	Membrane
15 *		1	Deckel (D)	Cover (D)	Couvercle (D)
16 *	9008 319 1090	4	Schraube DIN933-M5x35-8.8	Hexagon head screw M5x35	Vis à six pans M5x35
17 *	4724 520 0715	1	Verschraubung	Union	Raccord
18 *	4724 520 1300	1	Magnetspule 230/240 V	Solenoid 230/240V	Bobine d'excitation 230/240 V
19 *	4724 520 1305	1	Magnetspule 100 V	Solenoid 100V	Bobine d'excitation 100 V
20 *	4724 520 1310	1	Magnetspule 120 V	Solenoid 120V	Bobine d'excitation 120 V
21 *	4724 520 1315	1	Magnetspule 200 V	Solenoid 200V	Bobine d'excitation 200 V

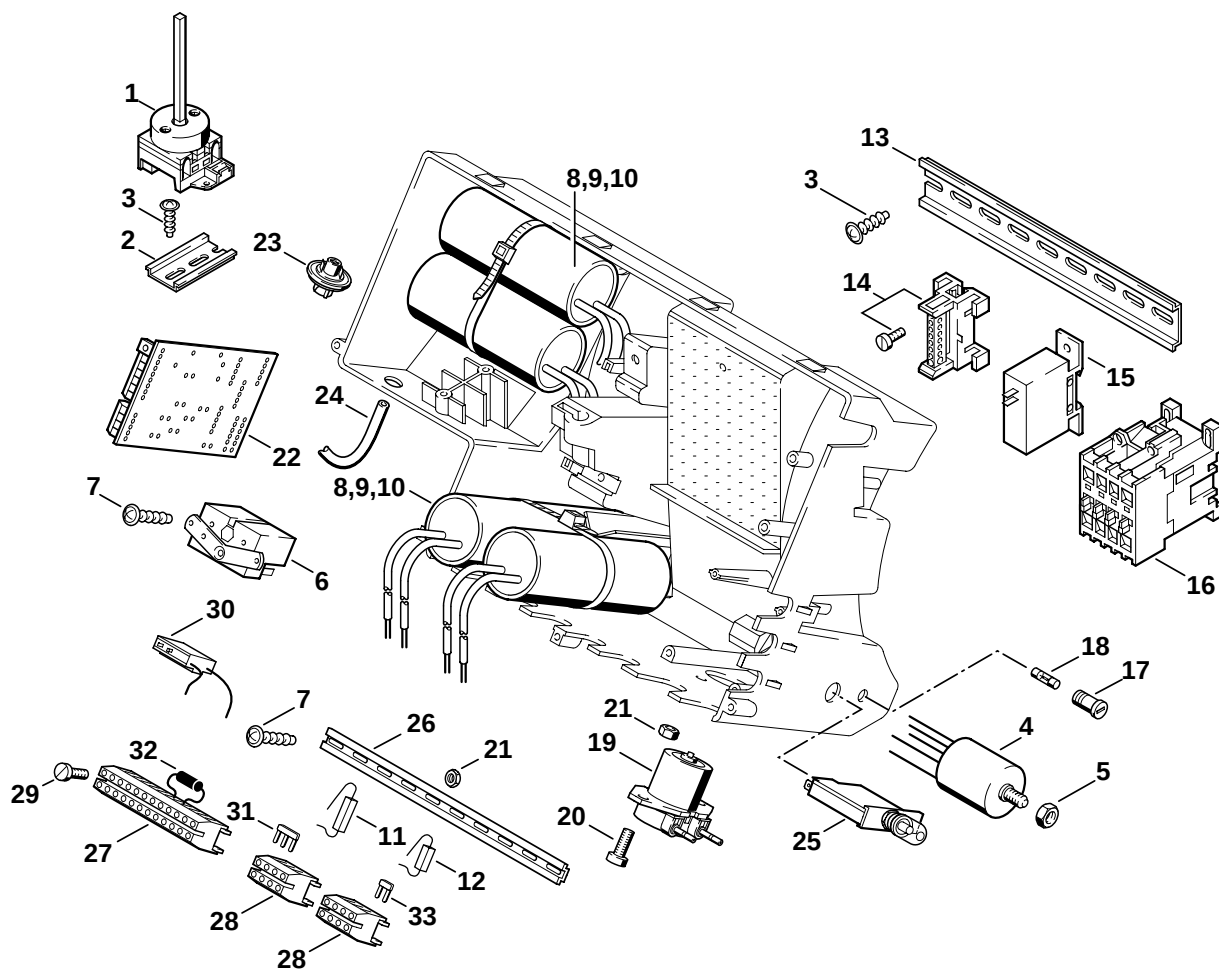
(1) RE 500 W, (2) RE 530 W, (3) RE 560 W



628ET034 GM

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4724 430 3500	1	Gehäuse	Housing	Boîtier
2	4706 431 6015	1	Halter	Support	Support
3	9104 003 9944	1	Schraube P4x30	Self-tapping screw P4x30	Vis Parker P4x30
4	4712 510 1200	1	Thermostat	Thermostat	Thermostat
5	4724 518 0600	1	Scheibe (1)	Washer (1)	Rondelle (1)
6	4706 430 0505	1	Schalter	Switch	Interrupteur
7	9062 319 0660	2	Schraube DIN963-M4x12-8.8	Countersunk screw M4x12	Vis à tête fraisée M4x12
8	4724 437 0905	1	Tragschiene 62,5 mm	Carrying rail 62.5mm / 2 1/2"	Profilé support 62,5 mm
9	9104 003 9939	2	Schraube P3,5x10	Self-tapping screw P3.5x10	Vis Parker P3,5x10
10	4706 437 0510	1	Schütz CA3-12 400 V/50, 60 Hz	Contacteur CA3-12 400 V/50, 60 Hz	Contacteur électromagnétique CA3-12 400 V/50, 60 Hz
11	4724 437 0511	1	Schütz B16-30 24 V	Contacteur B16-30 24 V	Contacteur électromagnétique B16-30 24 V
12	4724 431 2200	3	Flachstecker	Spade terminal	Fiche plate
13	4724 430 3210	1	Leiterplatte	Circuit board	Platine à circuit imprimé
14	4724 400 2800	1	Transformator 230-400 V	Transformer 230-400 V	Transformateur 230-400 V
15	4724 400 2805	1	Transformator 100-200 V	Transformer 100-200 V	Transformateur 100-200 V
16	9104 003 8770	4	Schraube P5x14	Self-tapping screw P5x14	Vis Parker P5x14
17	4717 605 1000	1	Kondensator (1,2)	Capacitor (1,2)	Condensateur (1,2)
18	4724 605 1000	2	Kondensator J 50 Hz (1)	Capacitor J 50 Hz (1)	Condensateur J 50 Hz (1)
19	4717 605 1001	2	Kondensator J 60 Hz (1)	Capacitor J 60 Hz (1)	Condensateur J 60 Hz (1)
20	4724 605 1005	2	Kondensator GB 110 V (2)	Capacitor GB 110V (2)	Condensateur GB 110 V (2)
21	0751 010 7056	2	Kabelbinder (1,2)	Cable tie (1,2)	Serre-câbles (1,2)
22	4706 439 0500	1	Dichtung	Gasket	Joint
23	4724 432 9300	2	Tülle	Grommet	Douille
24	4724 432 9305	7	Tülle	Grommet	Douille
25	4724 432 9310	1	Tülle	Grommet	Douille
26	4724 432 9315	1	Tülle mit Kabel	Grommet with cable	Douille avec câble
27	4724 432 2300	1	Stopfen	Plug	Bouchon
28	4712 437 0100	2	Feinsicherung 6,3 A	Miniature fuse 6.3 A	Fusible fin 6,3 A
29	9307 021 0120	2	Scheibe DIN9021-A5,3	Washer 5.3	Rondelle 5,3
30	9045 319 1020	2	Schraube DIN912-M5x20-8.8	Socket head screw M5x20	Vis cylindrique M5x20
31	9298 021 3568	2	Scheibe 6,5x3	Washer 6.5x3	Rondelle 6,5x3

(1) RE 500 W, (2) RE 530 W, (3) RE 560 W



628ET028 GM

Illustration M

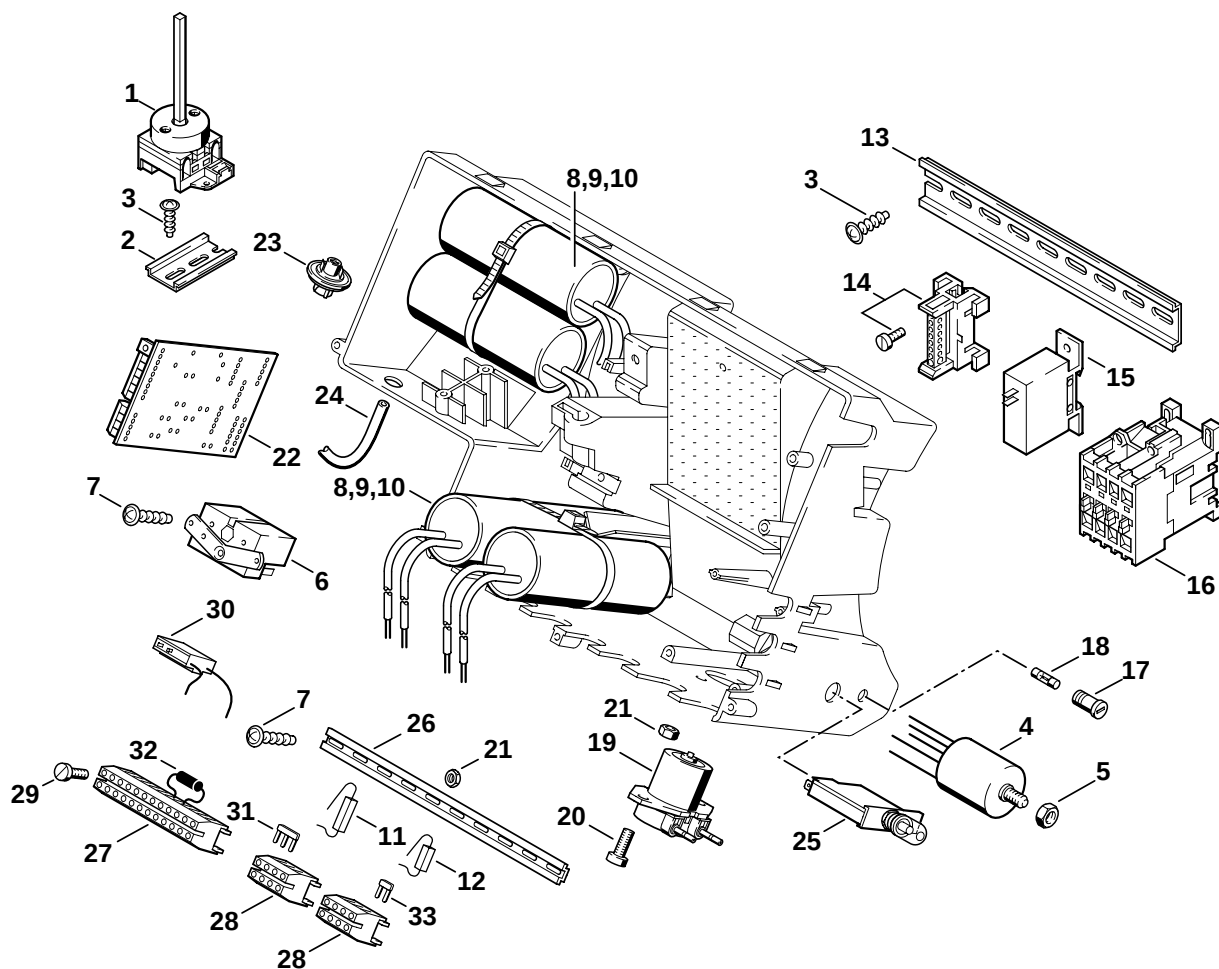
Schaltkasten

Control box

Boîtier électrique

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
			➡ X 22 949 888	➡ X 22 949 888	➡ X 22 949 888
1 *	4724 430 0520	1	Schalter	Switch	Interrupteur
2 *	4724 437 0905	1	Tragschiene 62,5 mm	Carrying rail 62.5mm / 2 1/2"	Profilé support 62,5 mm
3 *	9104 003 8770	2	Schraube P5x14	Self-tapping screw P5x14	Vis Parker P5x14
4 *	4724 431 0600	1	Entstörfilter Europa	Ignition transformer Europe	Transformateur "bobine" Europa
5 *	9210 262 1100	1	Mutter DIN934-M8-6	Hexagon nut M8	Ecrou à six pans M8
			➡ X 35 751 076	➡ X 35 751 076	➡ X 35 751 076
6 *	4712 431 7500	1	Relais (1,2)	Relay (1,2)	Relais (1,2)
7 *	9104 003 9939	1	Schraube P3,5x10	Self-tapping screw P3.5x10	Vis Parker P3,5x10
8 *	4724 605 1000	4	Kondensator J 50 Hz (1)	Capacitor J 50 Hz (1)	Condensateur J 50 Hz (1)
9 *	4717 605 1001	4	Kondensator J 60 Hz (1)	Capacitor J 60 Hz (1)	Condensateur J 60 Hz (1)
10 *	4724 605 1005	4	Kondensator GB 110 V (2)	Capacitor GB 110V (2)	Condensateur GB 110 V (2)
11 *	4724 431 7700	1	Widerstand 4,7 Ohm (1,2)	Resistor (1,2)	Résistance (1,2)
12 *	4724 431 7705	1	Widerstand 100 k Ohm (1,2)	Resistor (1,2)	Résistance (1,2)
			➡ X 35 799 999	➡ X 35 799 999	➡ X 35 799 999
13 *	4724 437 0910	1	Tragschiene 225 mm	Carrying rail 225mm / 8 7/8"	Profilé support 225 mm
14 *	4706 431 2900	1	Klemmleiste	Terminal block	Bornier
15 *	4712 431 7520	1	Zeitrelais	Time relay	Relais temporisé
16 *	4712 437 0500	1	Schütz 230 V (1,2)	Contactactor 230 V (1,2)	Contacteur électromagnétique 230 V (1,2)
16 *	4724 437 0500	1	Schütz 120 V/50, 60 Hz J (1)	Contactactor 120 V/50, 60 Hz J (1)	Contacteur électromagnétique 120 V/50, 60 Hz J (1)
16 *	4724 437 0505	1	Schütz GB 110 V (2)	Contactactor GB 110V (2)	Contacteur électromagnétique GB 110 V (2)
16 *	4705 437 0500	1	Schütz 400 V (3)	Contactactor 400 V (3)	Contacteur électromagnétique 400 V (3)
16 *	4706 437 0507	1	Schütz 3x200/230 V (3)	Contactactor 3x200/230 V (3)	Contacteur électromagnétique 3x200/230 V (3)
17 *	4712 432 1210	1	Gehäuse	Housing	Boîtier
18 *	4712 437 0100	1	Feinsicherung 6,3 A	Miniature fuse 6.3 A	Fusible fin 6,3 A
19 *	4724 700 5600	1	Pumpe (2,3)	Pump (2,3)	Pompe (2,3)
20 *	9041 929 0430	2	Schraube DIN84-M3x25 (2,3)	Pan head screw M3x25 (2,3)	Vis cylindrique M3x25 (2,3)
21 *	9210 260 0400	2	Mutter DIN934-M3-8	Hexagon nut M3	Ecrou à six pans M3
22 *	4724 430 3200	1	Leiterplatte (2,3)	Circuit board (2,3)	Platine à circuit imprimé (2,3)
22 *	4724 430 3205	1	Leiterplatte GB 110 V (2)	Circuit board GB 110V (2)	Platine à circuit imprimé GB 110 V (2)
23 *	4724 430 0525	1	Schalter (3)	Switch (3)	Interrupteur (3)
24 *	4714 701 6000	1	Schlauch 3x1,5x150 mm (3)	Hose 3x1.5x150mm (3)	Tuyau 3x1,5x150 mm (3)

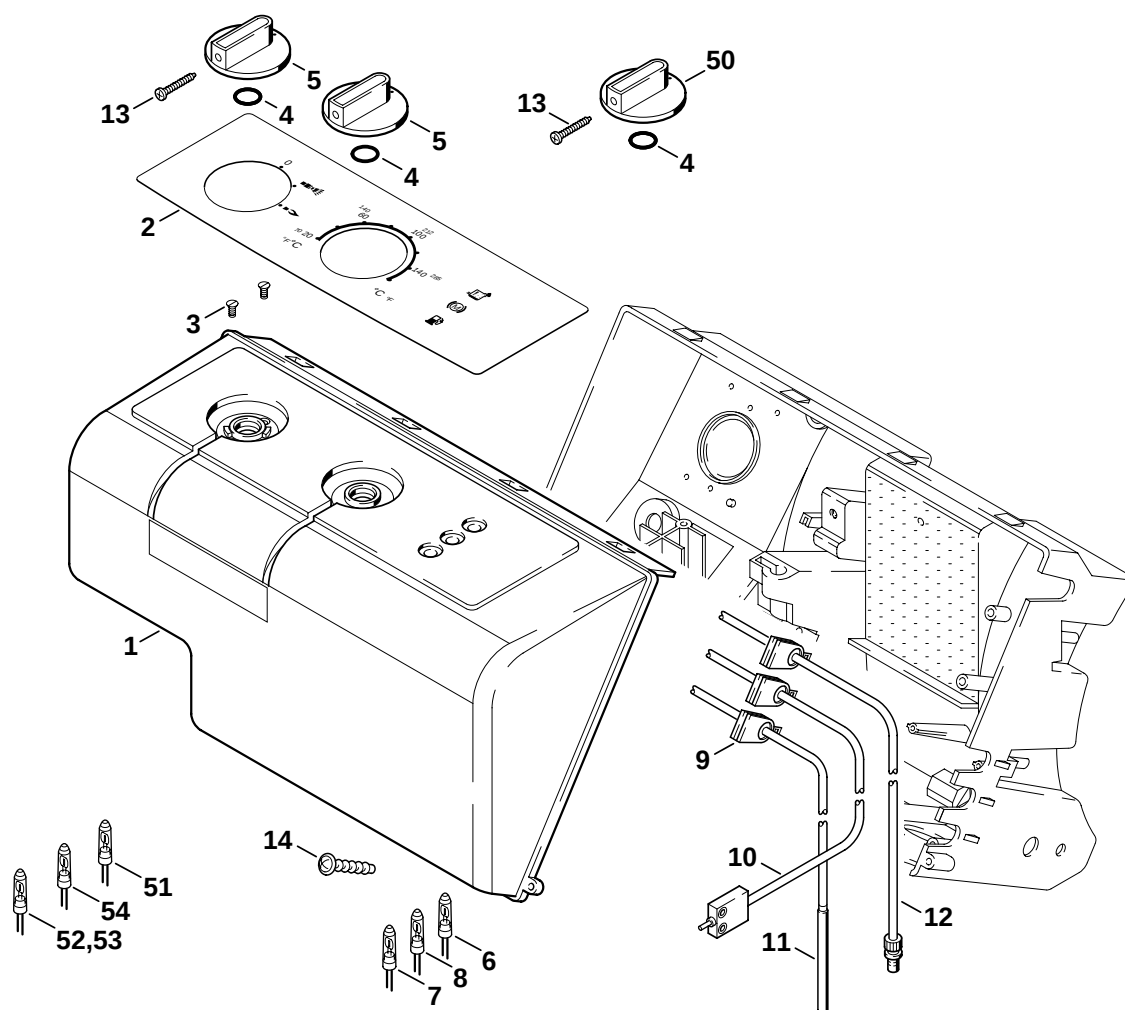
(1) RE 500 W, (2) RE 530 W, (3) RE 560 W



628ET028 GM

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
			 X 35 799 999	 X 35 799 999	 X 35 799 999
25 *	4712 437 0200	1	Sicherungsautomat F (3)	Automatic cut-out F (3)	Coupe-circuit automatique F (3)
26 *	4724 437 0900	1	Tragschiene 190 mm	Carrying rail 190mm / 7 1/2"	Profilé support 190 mm
27 *	4712 431 2900	1	Klemmleiste	Terminal block	Bornier
28 *	4705 431 2900	2	Klemmleiste	Terminal block	Bornier
29 *	9041 216 0320	1	Schraube DIN84-M3x6-5.8	Pan head screw M3x6	Vis cylindrique M3x6
30 *	4706 431 0700	1	RC-Glied	RC element	Circuit RC
31 *	4706 431 6300	1	Brücke	Jumper	Pont
32 *	4724 431 6200	1	Diode	Diode	Diode
33 *	4724 431 6300	1	Brücke J	Jumper J	Pont J

(1) RE 500 W, (2) RE 530 W, (3) RE 560 W



628ET042 GM

Illustration N

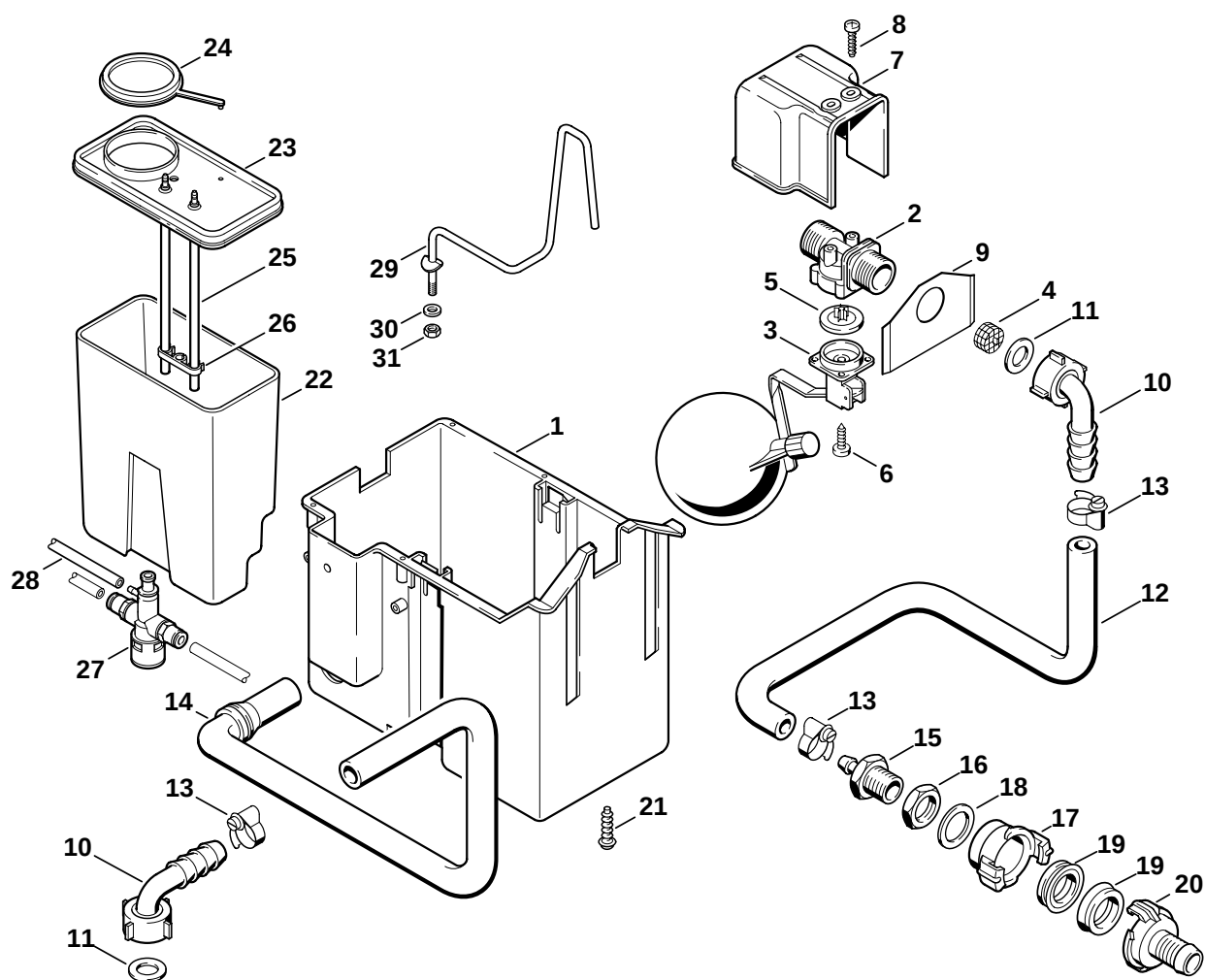
Instrumententafel

Instrument panel

Tableau de bord

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4724 430 3601	1	Deckel □ 2, 3	Cover □ 2, 3	Couvercle □ 2, 3
2	4724 967 3600	1	Hinweisschild	Instruction label	Plaque indicatrice
3	9062 319 0660	1	Schraube DIN963-M4x12-8.8	Countersunk screw M4x12	Vis à tête fraisée M4x12
4	9645 945 7505	2	RDR A 10x2,5-NBR70	O-ring 10x2.5	Joint torique 10x2,5
5	4706 512 0405	2	Drehgriff □ 13	Knob □ 13	Bouton □ 13
6		1	Signalleuchte 12 V (D) (2,3)	Indicator lamp 12V (D) (2,3)	Témoin lumineux 12 V (D) (2,3)
7		1	Signalleuchte (D) (2,3)	Indicator lamp (D) (2,3)	Témoin lumineux (D) (2,3)
8		1	Signalleuchte (D) (3)	Indicator lamp (D) (3)	Témoin lumineux (D) (3)
9	4724 432 9305	3	Tülle	Grommet	Douille
10	4724 430 0500	1	Mikroschalter	Switch	Microcontacteur
11	4724 430 0505	1	Reedschalter	Reed switch	Relais reed
12	4712 522 0300	1	Thermosicherung	Thermal release	Thermofusible
13	9099 021 1850	2	Schraube DIN7971-2,9x19	Self-tapping screw 2.9x19	Vis Parker 2,9x19
14	9104 003 8770	4	Schraube P5x14	Self-tapping screw P5x14	Vis Parker P5x14
			➡ X 22 949 888	➡ X 22 949 888	➡ X 22 949 888
50 *	4706 512 0410	1	Drehgriff □ 13	Knob □ 13	Bouton □ 13
			➡ X 35 799 999	➡ X 35 799 999	➡ X 35 799 999
51 *	4706 430 1800	1	Signalleuchte 12 V (2,3)	Indicator lamp 12V (2,3)	Témoin lumineux 12 V (2,3)
52 *	4724 430 1800	1	Signalleuchte (2,3)	Indicator lamp (2,3)	Témoin lumineux (2,3)
53 *	4724 430 1805	1	Signalleuchte GB 110 V	Indicator lamp GB 110V	Témoin lumineux GB 110 V
54 *	4706 430 1805	1	Signalleuchte 230 V (3)	Indicator lamp 230 V (3)	Témoin lumineux 230 V (3)

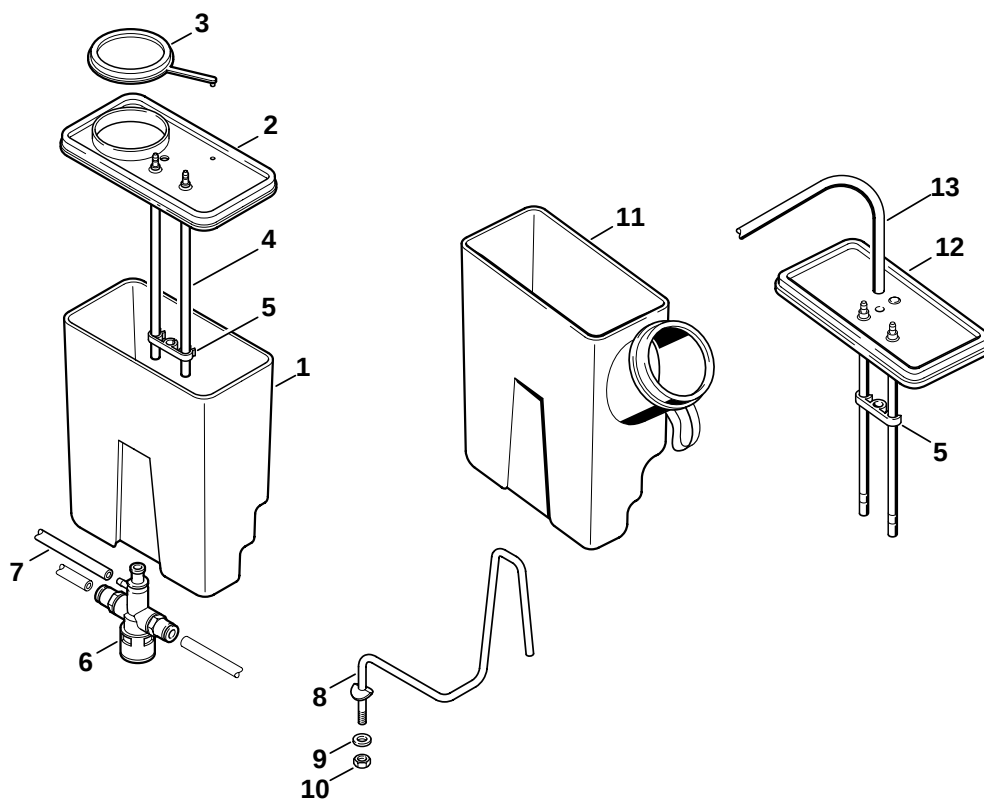
(1) RE 500 W, (2) RE 530 W, (3) RE 560 W



628ET033 GM

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4706 670 6000	1	Wasserbehälter	Water tank	Réservoir d'eau tampon
2	4705 700 6200	1	Ventil □ 3 - 8	Valve □ 3 - 8	Soupape □ 3 - 8
3	4705 703 6000	1	Schwimmer	Float	Flotteur
4	4705 703 5900	1	Filter	Filter	Filtre
5	4705 709 0500	1	Membrane	Diaphragm	Membrane
6	9103 021 3270	4	Schraube DIN7981-4,2x13	Self-tapping screw 4.2x13	Vis Parker 4,2x13
7	4705 703 3500	1	Abdeckung	Cover	Recouvrement
8	9104 003 8730	2	Schraube P4x12	Self-tapping screw P4x12	Vis Parker P4x12
9	4724 676 2400	1	Blech	Stiffener	Tôle
10	4712 677 1100	2	Winkelstutzen □ 11	Elbow connector □ 11	Raccord en équerre □ 11
11	9636 965 1488	1	Dichtring DIN7603-14x24x2	Sealing ring 14x24x2	Anneau de joint 14x24x2
12		1	Schlauch 1/2"x240 mm (D)	Hose 1/2"x240mm / 1/2x9 1/2" (D)	Tuyau 1/2"x240 mm (D)
	4706 678 1150	1	Schlauch 1/2"x1 m (A,B)	Hose 1/2"x1m / 1/2x40" (A,B)	Tuyau 1/2"x1 m (A,B)
13	4900 503 0900	3	Schlauchschelle	Hose clip	Collier de serrage
14	4724 678 1100	1	Schlauch	Hose	Tuyau
15	4724 677 8700	1	Verbindungsstück	Connector	Pièce de raccordement
16	9210 825 0758	1	Mutter DIN934-3/4"	Hexagon nut 3/4"	Ecrou à six pans 3/4"
17	4900 500 0220	1	Verbindungsstück 3/4" □ 18, 19	Connector 3/4" □ 18, 19	Pièce de raccordement 3/4" □ 18, 19
18	4706 709 2000	1	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
19	4716 709 0420	2	Dichtung	Gasket	Joint
20	4712 700 7300	1	Schlauchanschluss 3/4" □ 19	Hose connector 3/4" □ 19	Raccord pour tuyau flexible 3/4" □ 19
21	9104 003 8770	4	Schraube P5x14	Self-tapping screw P5x14	Vis Parker P5x14
22	4724 700 0800	1	Behälter (2,3) □ 23 - 27	Container (2,3) □ 23 - 27	Réservoir (2,3) □ 23 - 27
23	4724 701 2600	1	Deckel (2,3)	Cover (2,3)	Couvercle (2,3)
24	4724 701 2605	1	Deckel (2,3)	Cover (2,3)	Couvercle (2,3)
25	4724 703 0100	2	Elektrode (2,3)	Electrode (2,3)	Electrode (2,3)
26	4724 703 6905	1	Halter (2,3)	Retainer (2,3)	Support (2,3)
27		1	Ventil (D) (2,3)	Valve (D) (2,3)	Soupape (D) (2,3)
28		1	Schlauch 6x1x550 mm (D) (2,3)	Hose 6x1x550mm (D) (2,3)	Tuyau 6x1x550 mm (D) (2,3)
	4706 678 1160	1	Schlauch 6x1 mm x 1 m (A,B) (2,3)	Hose 6x1mm x 1m (A,B) (2,3)	Tuyau 6x1 mm x 1 m (A,B) (2,3)
29	4724 700 6800	1	Halter □ 30	Bracket □ 30	Support □ 30
30	9291 021 0120	2	Scheibe DIN125-A5,3	Washer 5.3	Rondelle 5,3
31	9210 261 0700	1	Mutter DIN934-M5-10	Hexagon nut M5	Ecrou à six pans M5

(1) RE 500 W, (2) RE 530 W, (3) RE 560 W



628ET043 GM

Illustration P

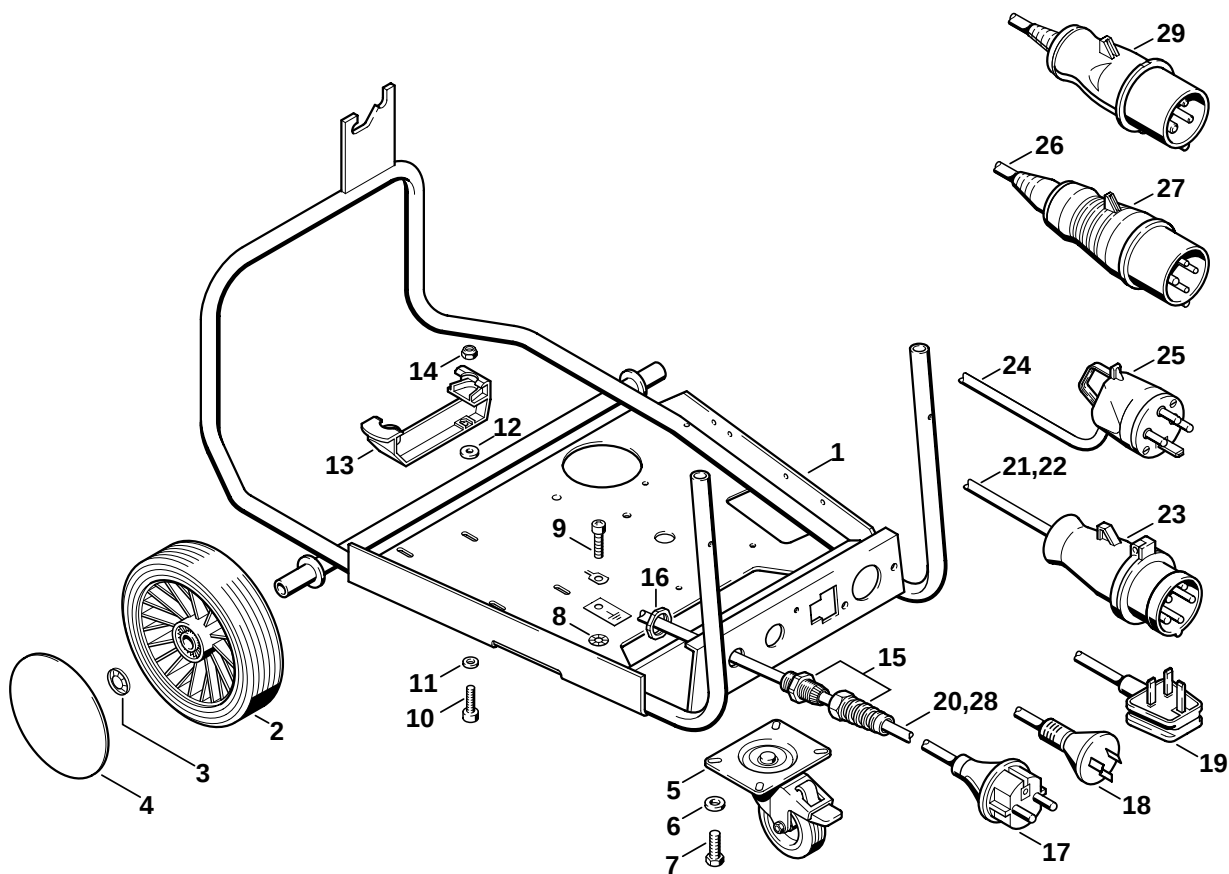
Wasserkasten

Water tank

Réservoir d'eau tampon

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
			➡ X 35 799 999	➡ X 35 799 999	➡ X 35 799 999
	* 4724 510 3050	1	Kalkschutzautomatik (2,3) □ 1 - 10	Scale inhibitor (2,3) □ 1 - 10	Protction anticalcaire (2,3) □ 1 - 10
	1 * 4724 700 0800	1	Behälter (2,3) □ 2 - 6	Container (2,3) □ 2 - 6	Réservoir (2,3) □ 2 - 6
	2 * 4724 701 2600	1	Deckel (2,3)	Cover (2,3)	Couvercle (2,3)
	3 * 4724 701 2605	1	Deckel (2,3)	Cover (2,3)	Couvercle (2,3)
	4 * 4724 703 0100	2	Elektrode (2,3)	Electrode (2,3)	Electrode (2,3)
	5 * 4724 703 6905	1	Halter (2,3)	Retainer (2,3)	Support (2,3)
	6 *	1	Ventil (D) (2,3)	Valve (D) (2,3)	Soupape (D) (2,3)
	7 *	1	Schlauch 6x1x550 mm (D)	Hose 6x1x550mm (D) (2,3)	Tuyau 6x1x550 mm (D) (2,3)
	* 4706 678 1160	1	Schlauch 6x1 mm x 1 m (A,B) (2,3)	Hose 6x1mm x 1m (A,B) (2,3)	Tuyau 6x1 mm x 1 m (A,B) (2,3)
	8 * 4724 700 6800	1	Halter (2,3) □ 9	Bracket (2,3) □ 9	Support (2,3) □ 9
	9 * 9291 021 0120	2	Scheibe DIN125-A5,3 (2,3)	Washer 5.3 (2,3)	Rondelle 5,3 (2,3)
	10 * 9210 261 0700	1	Mutter DIN934-M5-10 (2,3)	Hexagon nut M5 (2,3)	Ecrou à six pans M5 (2,3)
	11 * 4706 700 0800	1	Behälter (2,3)	Container (2,3)	Réservoir (2,3)
	12 * 4706 701 2600	1	Deckel (2,3)	Cover (2,3)	Couvercle (2,3)
	13 * 4706 678 1160	1	Schlauch 6x1 mm x 1 m (D) (2,3)	Hose 6x1mm x 1m (D) (2,3)	Tuyau 6x1 mm x 1 m (D) (2,3)
	* 4706 678 1160	1	Schlauch 6x1 mm x 1 m (A,B) (2,3)	Hose 6x1mm x 1m (A,B) (2,3)	Tuyau 6x1 mm x 1 m (A,B) (2,3)

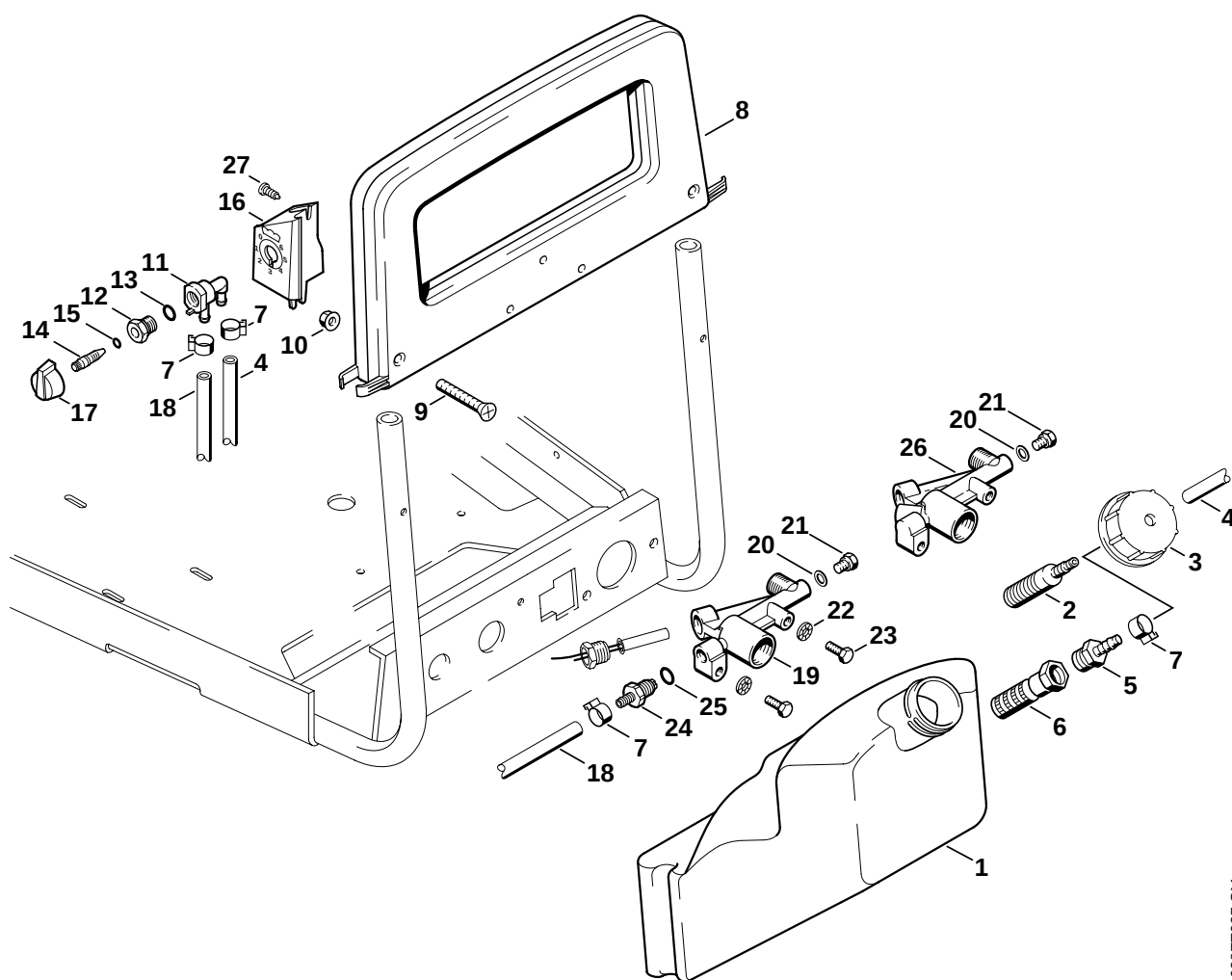
(1) RE 500 W, (2) RE 530 W, (3) RE 560 W



628ET036 GM

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4724 790 2100	1	Rahmen	Frame	Châssis
2	4724 791 3600	1	Rad	Wheel	Roue
3	9298 021 3581	1	Scheibe 28,6x20x1,3	Washer 28.6x20.0x1.3	Rondelle 28,6x20,0x1,3
4	4724 791 9200	1	Kappe	Cap	Chapeau de roue
5	4706 790 5900	1	Lenkrolle	Caster	Roulette
6	9291 021 0180	4	Scheibe DIN125-A8,4	Washer 8.4	Rondelle 8,4
7	9008 319 1780	4	Schraube DIN933-M8x16-8.8	Hexagon head screw M8x16	Vis à six pans M8x16
8	9330 630 0120	1	Fächerscheibe DIN6798-A5,3	Shake-proof washer 5.3	Rondelle éventail 5,3
9	9045 371 0980	1	Schraube DIN912-M5x16-12.9	Socket head screw M5x16	Vis cylindrique M5x16
10	9045 319 1280	4	Schraube DIN912-M6x16-8.8	Socket head screw M6x16	Vis cylindrique M6x16
11	9291 021 0140	4	Scheibe DIN125-A6,4	Washer 6.4	Rondelle 6,4
12	9307 021 0140	4	Scheibe DIN9021-A6,4	Washer 6.4	Rondelle 6,4
13	4724 791 9300	2	Gummielement	Rubber insert	Pièce en caoutchouc
14	9212 260 0900	4	Mutter DIN985-M6-8	Hexagon nut M6	Ecrou à six pans M6
15	4716 430 8700	1	Kabelverschraubung	Cable gland	Raccord à vis pour câbles
16	0751 030 7024	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans
17	4717 440 2000	1	Anschlussleitung Europa (1,2)	Connecting cable Europe (1,2)	Câble d'alimentation Europa (1,2)
18	4719 440 2004	1	Anschlussleitung AUS, NZ (1,2)	Connecting cable AUS, NZ (1,2)	Câble d'alimentation AUS, NZ (1,2)
19	4901 440 2030	1	Anschlussleitung GB, IRL, MAL (1,2)	Connecting cable GB, IRL, MAL (1,2)	Câble d'alimentation GB, IRL, MAL (1,2)
20	4724 440 1900	1	Leitung EGY, KOR, TWN (1)	Lead EGY, KOR, TWN (1)	Fil électrique EGY, KOR, TWN (1)
20	4724 440 1904	1	Leitung J (1)	Lead J (1)	Fil électrique J (1)
20	4724 440 1905	1	Leitung GIB (2)	Lead GIB (2)	Fil électrique GIB (2)
21	4707 440 2005	1	Anschlussleitung Europa (3) □ 23	Connecting cable Europe (3) □ 23	Câble d'alimentation Europa (3) □ 23
22	4716 440 2000	1	Anschlussleitung E (3) □ 23	Connecting cable E (3) □ 23	Câble d'alimentation E (3) □ 23
23	4716 434 0600	1	Kragenstecker Europa (3)	Shrouded plug Europe (3)	Fiche à collet Europa (3)
24	4724 440 2000	1	Anschlussleitung F (3) □ 25	Connecting cable F (3) □ 25	Câble d'alimentation F (3) □ 25
25	4716 434 0610	1	Kragenstecker F (3)	Shrouded plug F (3)	Fiche à collet F (3)
26	4716 440 2010	1	Anschlussleitung N (3) □ 27	Connecting cable N (3) □ 27	Câble d'alimentation N (3) □ 27
27		1	Kragenstecker N (D) (3)	Shrouded plug N N (D) (3)	Fiche à collet N N (D) (3)
28	4716 440 0310	1	Kabel E, TWN, KOR, J (3)	Cable E, TWN, KOR, J (3)	Câble E, TWN, KOR, J (3)
28	4707 440 1905	1	Leitung AUS, GB, IRL, MAL, KOR, TWN (3)	Lead 400V AUS, GB, IRL, MAL, KOR, TWN (3)	Câble 400V AUS, GB, IRL, MAL, KOR, TWN (3)
29	4703 440 2000	1	Anschlussleitung GB 110 V (2)	Connecting cable GB 110V (2)	Câble d'alimentation GB 110 V (2)

(1) RE 500 W, (2) RE 530 W, (3) RE 560 W



628ET037 GM

Illustration R

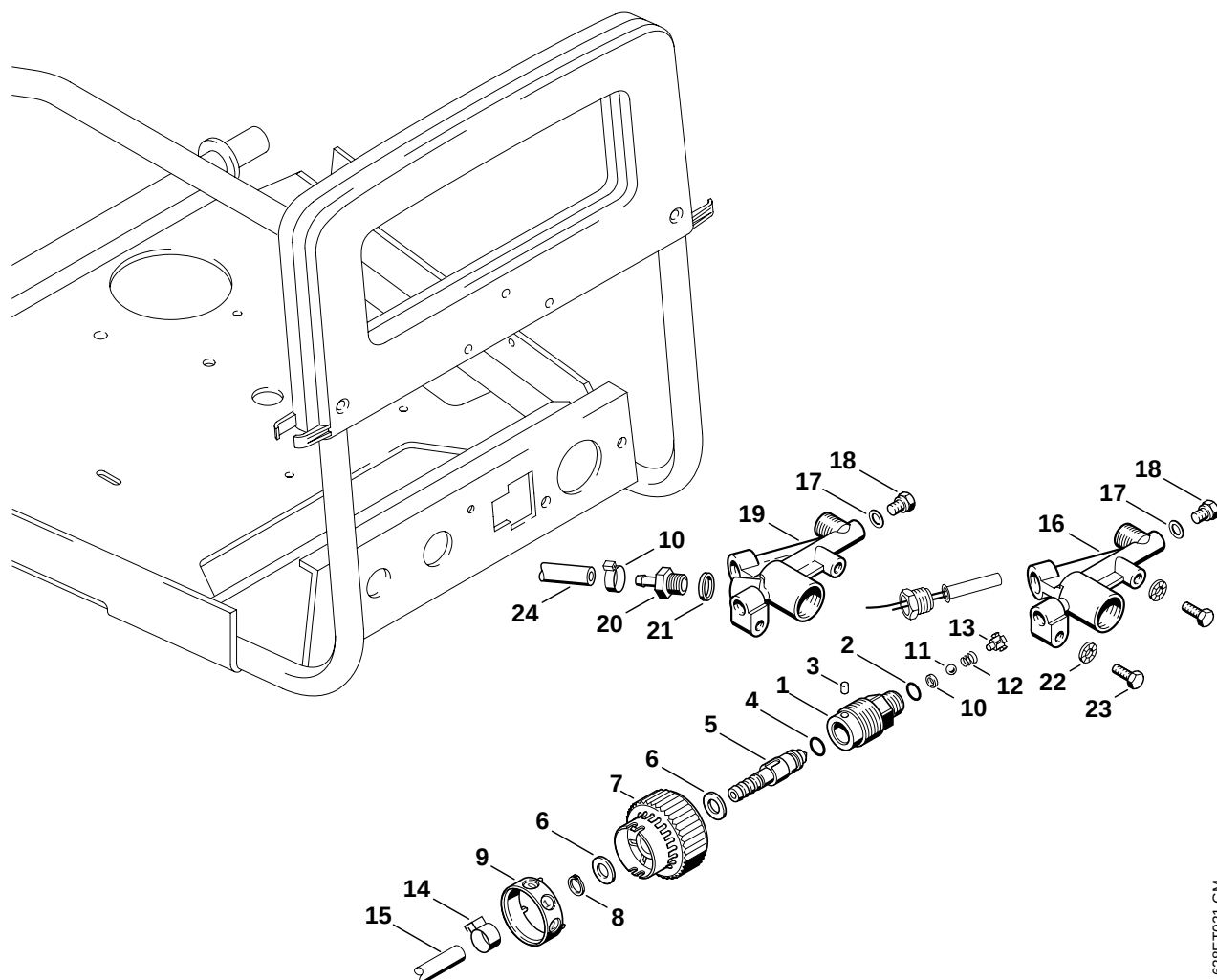
Behälter, Dosierventil

Container, Metering valve

Réservoir, Soupape de dosage

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4724 701 0800	1	Behälter	Container	Réservoir
2	4705 701 6600	1	Saugkopf (1)	Pickup body (1)	Crépine d'aspiration (1)
3	4724 701 0900	1	Deckel	Cover	Couvercle
4		1	Schlauch 6x3x900 mm (D) (2,3)	Hose 6x3x900mm (D) (2,3)	Tuyau 6x3x900 mm (D) (2,3)
5	4712 701 6600	1	Saugkopf (2,3) □ 6	Pickup body (2,3) □ 6	Crépine d'aspiration (2,3) □ 6
6	4712 701 8805	1	Sieb (2,3)	Strainer (2,3)	Tamis (2,3)
7	9771 021 4660	3	Schlauchklemme Ø 11,5	Hose clip Ø 11.5	Collier de serrage Ø 11,5
8	4724 791 0600	1	Griffschale	Handle molding	Monture de poignée
9	9062 392 1400	2	Schraube DIN965-M6x40-4.8	Countersunk screw M6x40	Vis à tête fraisée M6x40
10	9214 320 1741	2	Sicherungsmutter M6	Lock nut M6	Ecrou de sécurité M6
	4724 510 0410	1	Dosierventil □ 11 - 15	Metering valve □ 11 - 15	Soupape de dosage □ 11 - 15
11	4705 511 0100	1	Ventilgehäuse	Valve housing	Cage de soupape
12	4705 512 1000	1	Ventileinsatz	Valve insert	Corps de soupape
13	9645 945 7521	1	RDR A 11x1,5-NBR70	O-ring 11x1.5	Joint torique 11x1,5
14	4705 512 1100	1	Regelbolzen	Control bolt	Vis de réglage
15	9645 945 7462	1	RDR A 6x1,5-NBR70	O-ring 6x1.5	Joint torique 6x1,5
16	4724 511 0120	1	Gehäuse	Housing	Corps
17	4705 512 0400	1	Drehgriff	Knob	Bouton
18		1	Schlauch 6x3x500 mm (D) (2,3)	Hose 6x3x500mm (D) (2,3)	Tuyau 6x3x500 mm (D) (2,3)
19	4724 511 0110	1	Gehäuse (1)	Housing (1)	Corps (1)
20	9636 815 0640	1	Dichtring DIN7603-8x12	Sealing ring 8x12	Anneau de joint 8x12
21	4925 502 3400	1	Verschlusschraube	Screw plug	Bouchon fileté
22	9327 630 0180	2	Zahnscheibe DIN6797-A8,4	Shakeproof washer 8.4	Rondelle dentée 8,4
23	9008 319 1780	2	Schraube DIN933-M8x16-8.8	Hexagon head screw M8x16	Vis à six pans M8x16
24	4724 510 0415	1	Rückschlagventil (1) □ 25	Non-return valve (1) □ 25	Soupape antiretour (1) □ 25
25	9645 945 7504	1	RDR A 10x2-NBR70 (1)	O-ring 10x2 (1)	Joint torique 10x2 (1)
26	4724 511 0115	1	Gehäuse (2,3)	Housing (2,3)	Corps (2,3)
27	9104 003 9939	1	Schraube P3,5x10	Self-tapping screw P3.5x10	Vis Parker P3,5x10
	4706 512 1450	1	Schlauch 6x3 mm x 1 m (A,B) (2,3)	Hose 6x3mm x 1m (A,B) (2,3)	Tuyau 6x3 mm x 1 m (A,B) (2,3)

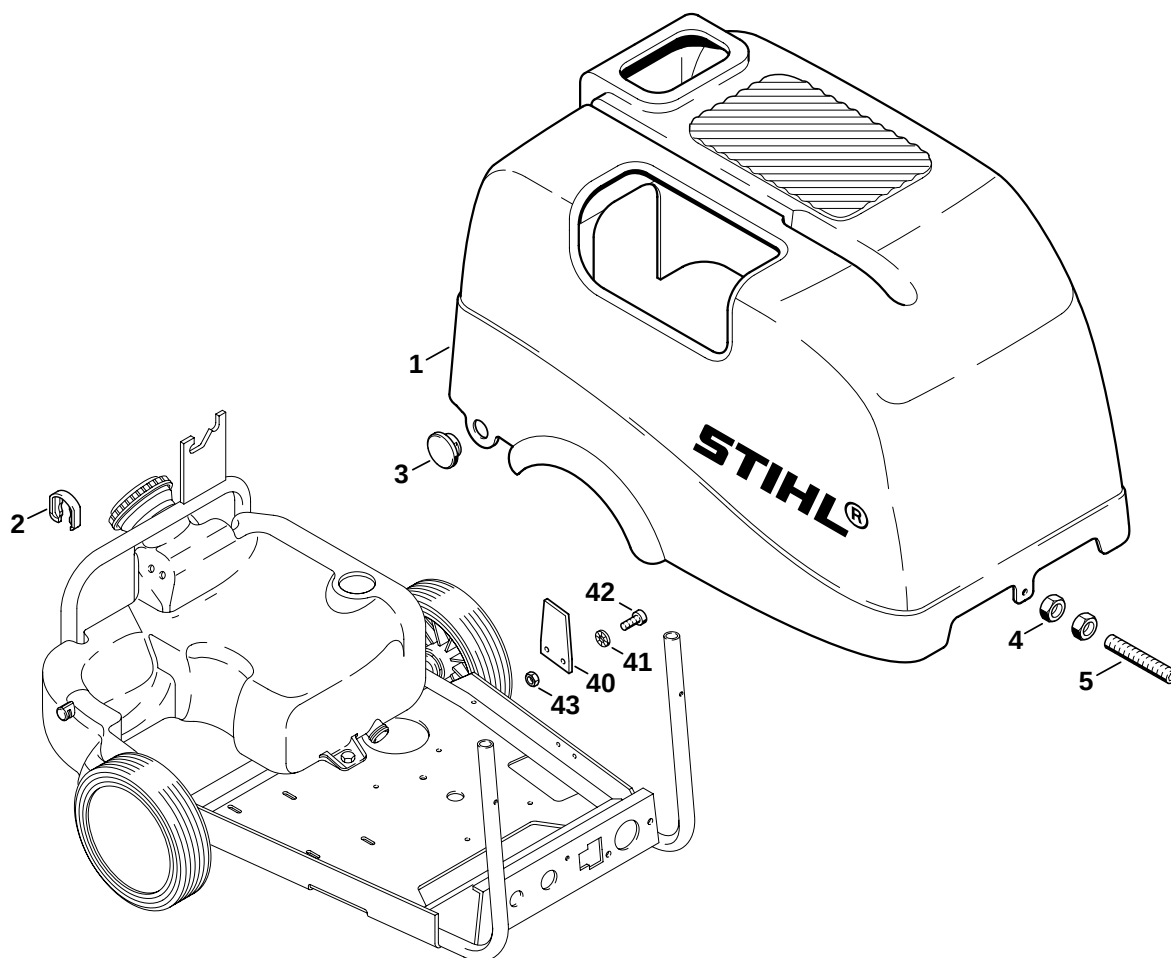
(1) RE 500 W, (2) RE 530 W, (3) RE 560 W



628ET021 GM

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
			➔ X 22 947 639	➔ X 22 947 639	➔ X 22 947 639
* 4724 510 0400	1		Ventil (1) □ 1 - 13	Valve (1) □ 1 - 13	Soupape (1) □ 1 - 13
* 4724 510 0405	1		Ventil (2,3) □ 1 - 9	Valve (2,3) □ 1 - 9	Soupape (2,3) □ 1 - 9
1 * 4722 518 0300	1		Hohlschraube	Banjo bolt	Vis creuse
2 * 9645 945 7504	1		RDR A 10x2-NBR70	O-ring 10x2	Joint torique 10x2
3 * 9371 470 1620	1		Stift DIN7-3m6x5	Cylindrical pin 3x5	Goupille cylindrique 3x5
4 * 9645 945 7477	1		RDR A 7x2-NBR70	O-ring 7x2	Joint torique 7x2
5 * 4722 512 1800	1		Ventilnadel	Valve needle	Aiguille de soupape
6 * 9298 021 3874	2		Scheibe 7,4x14x1	Washer 7.4x14x1	Rondelle 7,4x14x1
7 * 4722 512 0405	1		Drehgriff	Knob	Bouton
8 * 9455 621 0470	1		Sicherungsring DIN471-7x0,8	Circlip 7x0.8	Circlips 7x0,8
9 * 4724 512 0900	1		Anzeigering	Indicator ring	Bague de contrôle
10 * 9652 945 1604	1		Stützring 3/6x1,4-UG (1)	Support ring 3/6x1.4 (1)	Bague d'appui 3/6x1,4 (1)
11 * 9516 003 2020	1		Kugel DIN5401-5 (1)	Ball Ø 5mm (1)	Bille Ø 5 mm (1)
12 * 4703 518 0210	1		Feder (1)	Spring (1)	Ressort (1)
13 * 4703 518 0500	1		Stopfen (1)	Plug (1)	Bouchon (1)
14 * 9771 021 4660	3		Schlauchklemme Ø 11,5	Hose clip Ø 11.5	Collier de serrage Ø 11,5
15 *	1		Schlauch 6x3 mm x 1,1 m (D)	Hose 6x3mm x 1.1m (D) (2,3)	Tuyau 6x3 mm x 1,1 m (D) (2,3)
* 4706 512 1450	1		Schlauch 6x3 mm x 1 m (A,B) (2,3)	Hose 6x3mm x 1m (A,B) (2,3)	Tuyau 6x3 mm x 1 m (A,B) (2,3)
16 * 4724 511 0110	1		Gehäuse (1)	Housing (1)	Corps (1)
17 * 9636 815 0640	1		Dichtring DIN7603-8x12	Sealing ring 8x12	Anneau de joint 8x12
18 * 4925 502 3400	1		Verschlusschraube	Screw plug	Bouchon fileté
19 * 4724 511 0115	1		Gehäuse (2,3)	Housing (2,3)	Corps (2,3)
20 * 4712 701 0200	1		Anschlussstück (2,3)	Connector (2,3)	Raccord (2,3)
21 * 9636 815 0915	1		Dichtring DIN7603-10x14x1,5 (2,3)	Sealing ring 10x14x1.5 (2,3)	Anneau de joint 10x14x1.5 (2,3)
22 * 9327 630 0180	2		Zahnscheibe DIN6797-A8,4	Shakeproof washer 8.4	Rondelle dentée 8,4
23 * 9008 319 1780	2		Schraube DIN933-M8x16-8.8	Hexagon head screw M8x16	Vis à six pans M8x16
24 *	1		Schlauch 6x3x170 mm (D) (2,3)	Hose 6x3x170mm (D) (2,3)	Tuyau 6x3x170 mm (D) (2,3)
* 4706 512 1450	1		Schlauch 6x3 mm x 1 m (A,B) (2,3)	Hose 6x3mm x 1m (A,B) (2,3)	Tuyau 6x3 mm x 1 m (A,B) (2,3)

(1) RE 500 W, (2) RE 530 W, (3) RE 560 W



628ET044 GM

Illustration T

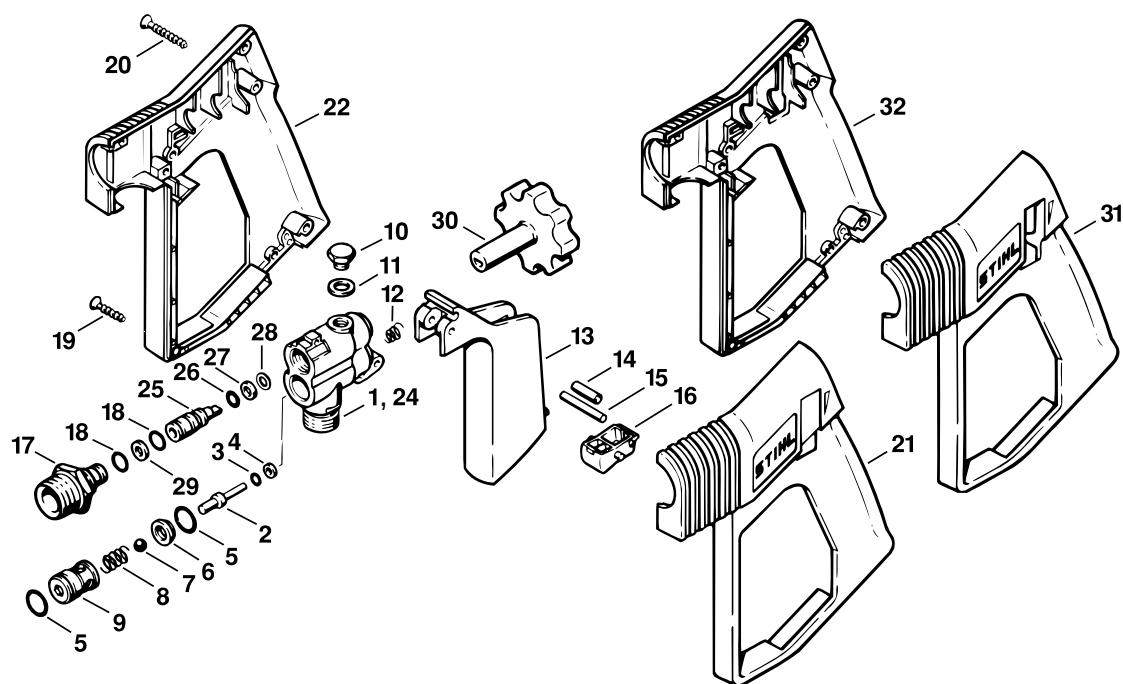
Abdeckhaube

Machine cover

Capot

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4724 706 2100	1	Abdeckhaube	Machine cover	Capot
2	4724 706 1800	2	Klammer	Clip	Agrafe
3	4724 708 5700	2	Buchse	Bushing	Douille
4	9212 260 0900	2	Mutter DIN985-M6-8	Hexagon nut M6	Ecrou à six pans M6
5	9133 381 1400	1	Gewindestift DIN913-M6x40	Grub screw M6x40	Goupille filetée M6x40
40 *	4724 703 6900	1	Halter (2,3)	Retainer (2,3)	Support (2,3)
41 *	9330 630 0120	2	Fächerscheibe DIN6798-A5,3 (2,3)	Shake-proof washer 5.3 (2,3)	Rondelle éventail 5,3 (2,3)
42 *	9041 216 0950	2	Schraube DIN84-M5x10-5.8 (2,3)	Pan head screw M5x10 (2,3)	Vis cylindrique M5x10 (2,3)
43 *	9210 261 0700	2	Mutter DIN934-M5-10 (2,3)	Hexagon nut M5 (2,3)	Ecrou à six pans M5 (2,3)

(1) RE 500 W, (2) RE 530 W, (3) RE 560 W



628ET016 LA

Illustration U

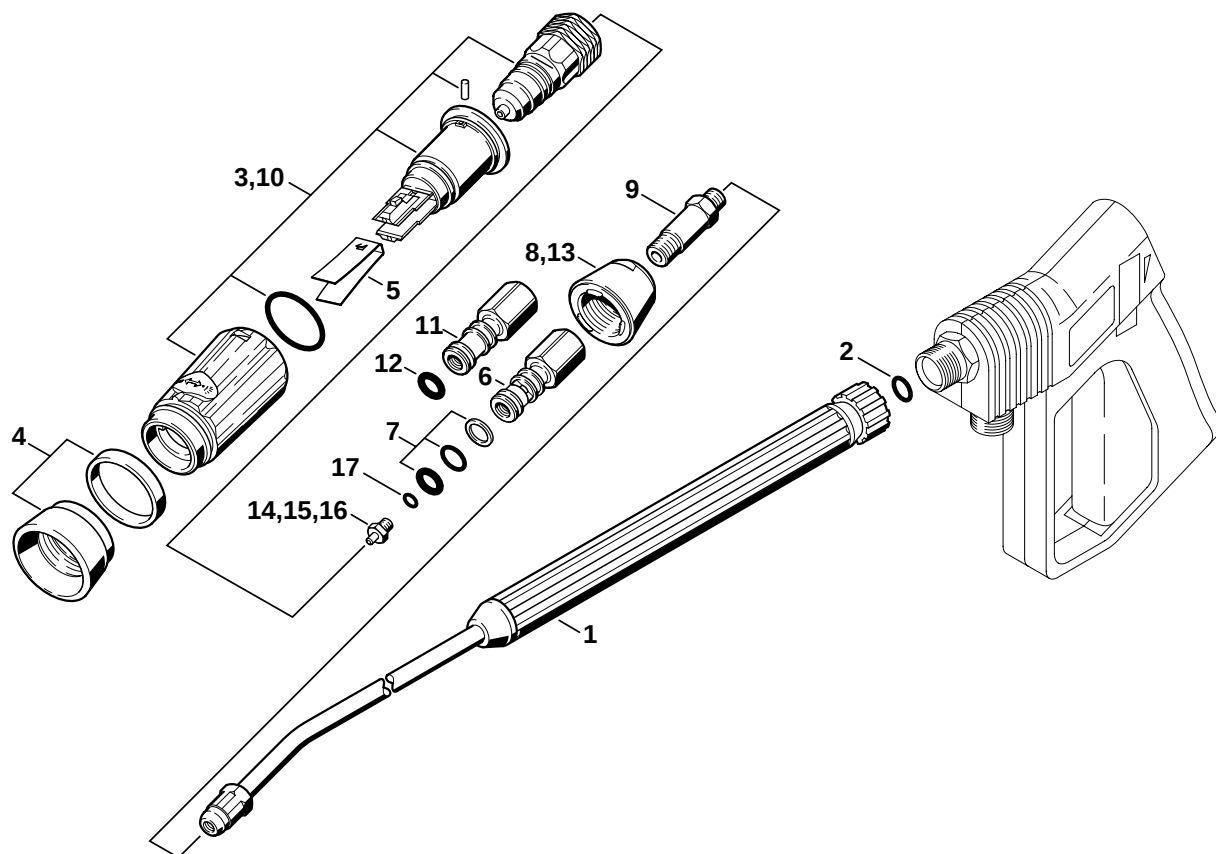
Pistole

Spray gun

Pistolet

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	4925 500 1320	1	Pistole (1,2) □ 1 - 22	Spray gun (1,2) □ 1 - 22	Pistolet (1,2) □ 1 - 22
	4925 500 1306	1	Pistole (3) □ 2 - 20, 24 - 32	Spray gun (3) □ 2 - 20, 24 - 32	Pistolet (3) □ 2 - 20, 24 - 32
1	4915 502 4000	1	Gehäuse (1,2)	Housing (1,2)	Corps (1,2)
2	4925 500 6500	1	Bundbolzen □ 3, 4	Collar stud □ 3, 4	Boulon à embase □ 3, 4
3	9645 951 3133	1	RDR A 2,9x1,78-Viton	O-ring 2.9x1.78	Joint torique 2,9x1,78
4	9652 945 1604	1	Stützring 3/6x1,4-UG	Support ring 3/6x1.4	Bague d'appui 3/6x1,4
5	9645 945 7521	2	RDR A 11x1,5-NBR70	O-ring 11x1.5	Joint torique 11x1,5
6	4925 505 0610	1	Ring	Ring	Bague
7	9516 003 3020	1	Kugel DIN5401-8	Ball Ø 8mm	Bille Ø 8 mm
8	4915 505 0100	1	Feder	Spring	Ressort
9	4925 500 6400	1	Federbuchse □ 5	Spring bushing □ 5	Douille de ressort □ 5
10	4925 502 3400	1	Verschlussschraube	Screw plug	Bouchon fileté
11	9636 815 0660	1	Dichtring DIN7603-8x14x1	Sealing ring 8x14x1	Anneau de joint 8x14x1
12	4915 505 0120	1	Feder	Spring	Ressort
13	4925 500 1500	1	Hebel □ 14	Lever □ 14	Levier □ 14
14	9371 470 2620	1	Stift DIN7-5m6x20	Cylindrical pin 5x20	Goupille cylindrique 5x20
15	9383 003 2190	1	Stift DIN7979-4m6x30	Cylindrical pin 4x30	Goupille cylindrique 4x30
16	4925 502 1500	1	Sicherungshebel	Safety catch	Bouton de sécurité
17	4915 500 4800	1	Anschlusstück □ 18	Connector □ 18	Raccord □ 18
18	9645 945 7483	1	RDR A 8x1,5-NBR70	O-ring 8x1.5	Joint torique 8x1,5
19	9104 003 9943	4	Schraube P4x20	Self-tapping screw P4x20	Vis Parker P4x20
20	9104 003 9944	2	Schraube P4x30	Self-tapping screw P4x30	Vis Parker P4x30
21	4925 502 1808	1	Griffhälfte links (1,2)	Handle molding, left (1,2)	Monture de poignée gauche (1,2)
22	4925 502 1810	1	Griffhälfte rechts (1,2)	Handle molding, right (1,2)	Monture de poignée droite (1,2)
24	4925 502 4005	1	Gehäuse (3)	Housing (3)	Corps (3)
25	4925 500 2906	1	Regelbolzen (3) □ 18, 26, 27	Control bolt (3) □ 18, 26, 27	Vis de réglage (3) □ 18, 26, 27
26	9645 945 7475	1	RDR A 6,75x1,78-NBR70 (3)	O-ring 6.75x1.78 (3)	Joint torique 6,75x1,78 (3)
27	4925 505 0615	1	Ring (3)	Ring (3)	Bague (3)
28	4925 505 0800	1	Dichtring (3)	Sealing ring (3)	Anneau de joint (3)
29	4925 505 0620	1	Ring (3)	Ring (3)	Bague (3)
30	4925 502 3500	1	Stellrad (3)	Thumbwheel (3)	Pièce de réglage (3)
31	4925 502 1807	1	Griffhälfte links (3)	Handle molding, left (3)	Monture de poignée gauche (3)
32	4925 502 1811	1	Griffhälfte rechts (3)	Handle molding, right (3)	Monture de poignée droite (3)

(1) RE 500 W, (2) RE 530 W, (3) RE 560 W



628ET017 GM

Illustration V

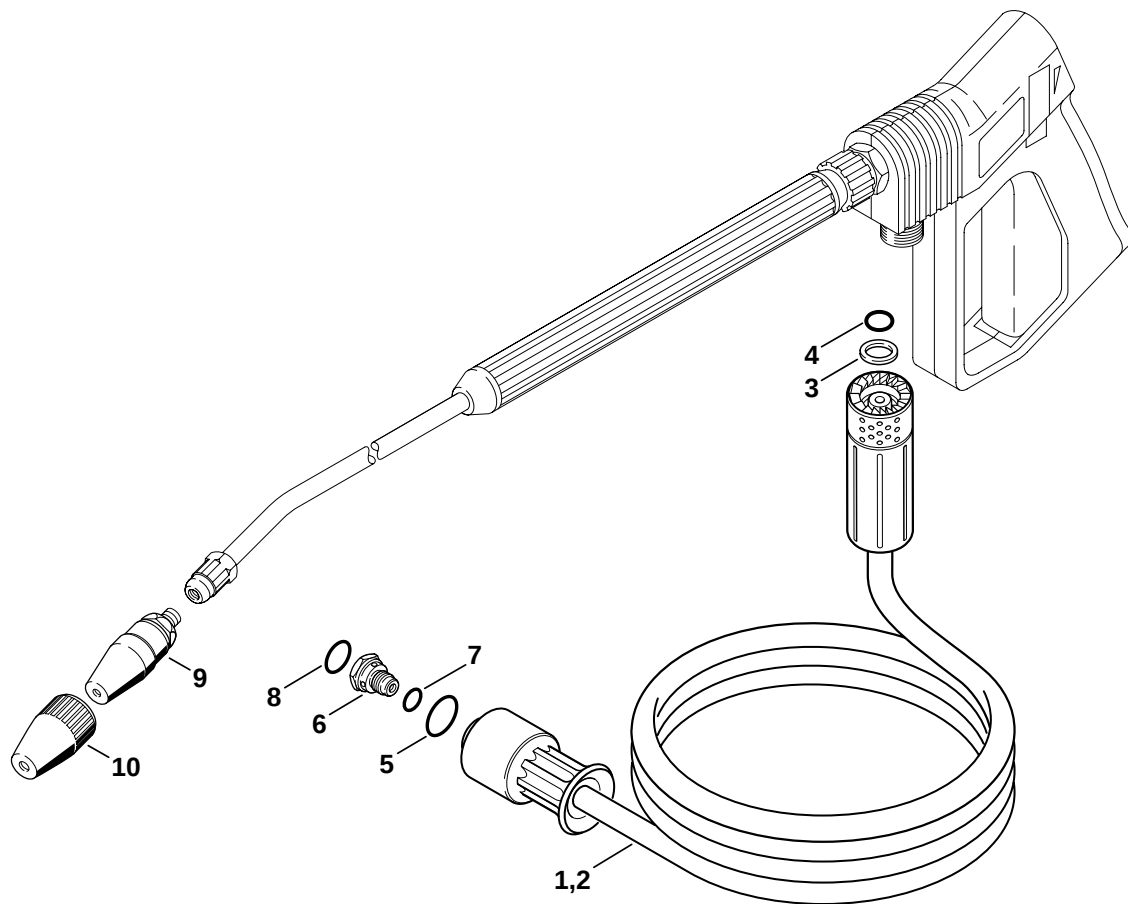
Strahlrohr, Spritzkopf Vario
SP 300

Spray lance/wand, Spray
head Vario SP 300

Lance, Tête de projection
Vario SP 300

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4915 500 0940	1	Strahlrohr, abgewinkelt □ 2	Spray lance/wand, angled □ 2	Lance coudée □ 2
2	9645 945 7501	2	RDR A 9,3x2,4-NBR70	O-ring 9.3x2.4	Joint torique 9,3x2,4
	4925 500 3800	1	Spritzkopf Vario SP 300 (1) □ 3 - 9	Spray head Vario SP 300 (1) □ 3 - 9	Tête de projection Vario SP 300 (1) □ 3 - 9
3	4925 500 3805	1	Spritzkopf (1) □ 4, 5	Spray head (1) □ 4, 5	Tête de projection (1) □ 4, 5
4	4925 503 2800	1	Kappe	Cap	Capuchon
5	4915 502 1310	1	Blattfeder	Flat spring	Ressort à lame
6	4925 500 2805	1	Düsengehäuse (1) □ 7	Nozzle housing (1) □ 7	Corps de buse (1) □ 7
7	4925 007 1051	1	Dichtungssatz (1)	Set of gaskets (1)	Jeu de joints (1)
8	4925 503 2810	1	Kappe (1)	Cap (1)	Capuchon (1)
9	4925 503 1210	1	Verbindungsstück	Connector	Pièce de raccordement
	4925 500 3820	1	Spritzkopf Vario S 600 (2,3) □ 4, 5, 11 - 13	Spray head Vario S 600 (2,3) □ 4, 5, 11 - 13	Tête de projection Vario S 600 (2,3) □ 4, 5, 11 - 13
10	4925 500 3825	1	Spritzkopf (2,3) □ 4, 5	Spray head (2,3) □ 4, 5	Tête de projection (2,3) □ 4, 5
11	4925 500 2810	1	Düsengehäuse (2,3) □ 12	Nozzle housing (2,3) □ 12	Corps de buse (2,3) □ 12
12	4925 007 1053	1	Dichtungssatz (2,3)	Set of gaskets (2,3)	Jeu de joints (2,3)
13	4925 503 2815	1	Kappe (2,3)	Cap (2,3)	Capuchon (2,3)
14	4915 500 6310	1	Düse 0405 Europa, NZ (1)	Nozzle 0405 Europe, NZ (1)	Buse 0405 Europa, NZ (1)
14	4915 500 6310	1	Düse 0405 AUS, GB, IRL, MAL (2)	Nozzle 0405 AUS, GB, IRL, MAL (2)	Buse 0405 AUS, GB, IRL, MAL (2)
14	4915 500 6310	1	Düse 0405 J (3)	Nozzle 0405 J (3)	Buse 0405 J (3)
14	4915 500 6327	1	Düse 0425 AUS, GB, IRL, MAL (1) □ 17	Nozzle 0425 AUS, GB, IRL, MAL (1) □ 17	Buse 0425 AUS, GB, IRL, MAL (1) □ 17
14	4915 500 6315	1	Düse 0440 J 60 Hz (1) □ 17	Nozzle 0440 J 60 Hz (1) □ 17	Buse 0440 J 60 Hz (1) □ 17
14	4915 500 6323	1	Düse 0390 EGY, KOR, TWN (1) □ 17	Nozzle 0390 EGY, KOR, TWN (1) □ 17	Buse 0390 EGY, KOR, TWN (1) □ 17
15	4915 500 6322	1	Düse 0340 Europa, NZ (2) □ 17	Nozzle 0340 Europe, NZ (2) □ 17	Buse 0340 Europa, NZ (2) □ 17
16	4915 500 6324	1	Düse 0400 J 50 Hz (1) □ 17	Nozzle 0400 J 50 Hz (1) □ 17	Buse 0400 J 50 Hz (1) □ 17
16	4915 500 6324	1	Düse 0400 Europa (3) □ 17	Nozzle 0400 Europe (3) □ 17	Buse 0400 Europa (3) □ 17
17	9645 945 7465	1	RDR A 6x1-NBR70	O-ring 6x1	Joint torique 6x1

(1) RE 500 W, (2) RE 530 W, (3) RE 560 W



628ET018 GM

Illustration W

Hochdruckschlauch,
Rotordüse

High-pressure hose,
Rotordüse

Flexible haute pression,
Turbo buse

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4925 500 0801	1	Hochdruckschlauch DN 6, 10 m □ 3 - 5	High-pressure hose DN 6, 10 m □ 3 - 5	Flexible haute pression DN 6, 10 m □ 3 - 5
2	4925 500 0802	1	Hochdruckschlauch DN 6, 20 m (B) □ 3 - 5	High-pressure hose DN 6, 20 m (B) □ 3 - 5	Flexible haute pression DN 6, 20 m (B) □ 3 - 5
3	9652 945 1613	1	Stützring 11,7/14,5x1,2-G	Support ring 11.7/14.5x1.2	Bague d'appui 11,7-14,5x1,2
4	9645 945 7520	1	RDR A 10,82x1,78-NBR70	O-ring 10.82x1.78	Joint torique 10,82x1,78
5	9645 945 7659	1	RDR A 20,35x1,78-NBR70	O-ring 20.35x1.78	Joint torique 20,35x1,78
6	4925 500 6331	1	Düse (1) □ 7, 8	Nozzle (1) □ 7, 8	Buse (1) □ 7, 8
7	9645 945 7477	1	RDR A 7x2-NBR70 (1)	O-ring 7x2 (1)	Joint torique 7x2 (1)
8	9645 945 7484	1	RDR A 8x2-NBR70 (1)	O-ring 8x2 (1)	Joint torique 8x2 (1)
9	4900 500 1636	1	Rotordüse 035 □ 10	Rotary nozzle 035 □ 10	Turbobuse 035 □ 10
10	4900 502 0911	1	Kappe	Cap	Capuchon
	4900 007 1012	1	Reparatursatz für Rotordüse 035	Repair kit for rotary nozzle 035	Kit de réparation de turbobuse 035

(1) RE 500 W, (2) RE 530 W, (3) RE 560 W

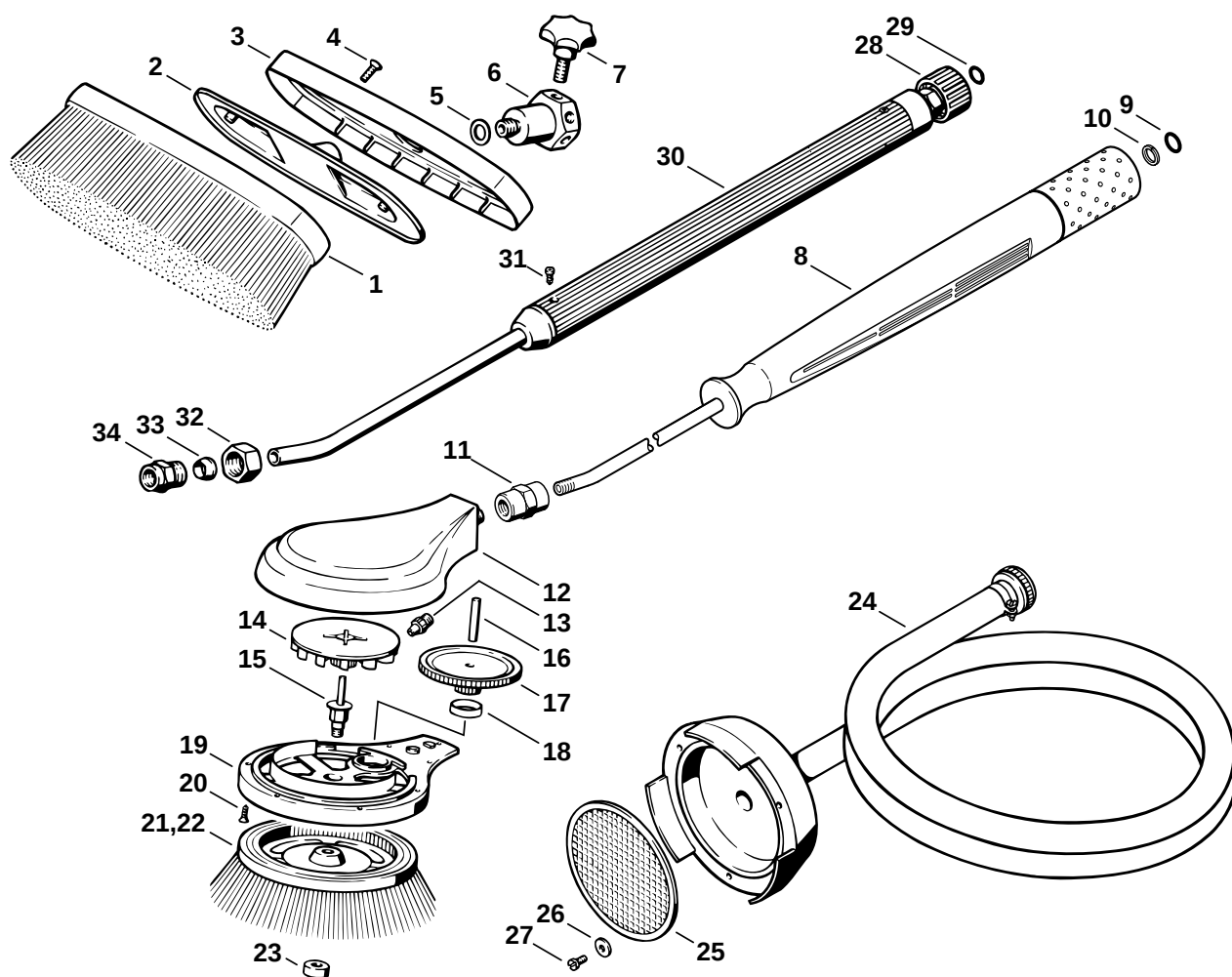


Illustration X

Waschbürste,
Saugschlauch

Washing brush, Suction
hose

Brosse de lavage, Tuyau
flexible d'aspiration

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	4900 500 3011	1	Waschbürste □ 1 - 7	Washing brush □ 1 - 7	Brosse de lavage □ 1 - 7
1	4900 504 2700	1	Bürsteneinsatz	Brush strip	Brosse à insérer de rechange
2	4900 504 1500	1	Platte	Plate	Plaque
3	4900 504 1600	1	Deckel	Cover	Couvercle
4	9062 319 0980	2	Schraube DIN963-M5x16-4.8	Countersunk screw M5x16	Vis à tête fraisée M5x16
5	4900 505 0800	1	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
6	4900 503 0100	1	Anschlussstück	Connector	Raccord
7	4900 502 3200	1	Sterngriff	Star knob	Bouton étoile
8	4925 500 3000	1	Rotierende Waschbürste □ 9 - 23	Rotary washing brush □ 9 - 23	Turbobrosse □ 9 - 23
9	9645 945 7501	1	RDR A 9,3x2,4-NBR70	O-ring 9.3x2.4	Joint torique 9,3x2,4
10	9652 945 1603	1	Stützring 10x14x1,2	Support ring 10-14x1.2	Bague d'appui 10-14x1,2
11	4925 503 1201	1	Verbindungsstück	Connector	Pièce de raccordement
	4900 500 3002	1	Waschbürste □ 12 - 23	Brush □ 12 - 23	Brosse □ 12 - 23
12	4900 500 1000	1	Gehäuse	Housing	Corps
13	4900 502 1050	1	Düse	Nozzle	Buse
14	4900 503 2000	1	Antriebsritzel	Drive pinion	Pignon d'entraînement
15	4900 503 2200	1	Achse	Axle	Axe
16	4900 503 2201	1	Achse	Axle	Axe
17	4900 503 2100	1	Abtriebsrad	Drive gear	Pignon de sortie
18	4900 503 2300	1	Buchse	Bushing	Douille
19	4900 504 0200	1	Deckel	Cover	Couvercle
20	9106 021 3270	8	Schraube DIN7983-4,2x13	Self-tapping screw 4.2x13	Vis Parker 4,2x13
21	4900 504 0500	1	Borstenring natur	Bristle ring natural	Brosse de rechange naturelle
22	4900 504 0501	1	Borstenring Perlon	Bristle ring nylon	Brosse de rechange perlon
23	4900 505 1300	1	Sechskantmutter M8	Hexagon nut M8	Ecrou à six pans M8
24	4900 500 0501	1	Saugschlauch □ 25 - 27	Suction hose □ 25 - 27	Tuyau flexible d'aspiration □ 25 - 27
25	4900 501 0900	1	Sieb	Strainer	Tamis
26	9307 021 0120	3	Scheibe DIN9021-A5,3	Washer 5.3	Rondelle 5,3
27	9041 216 0950	3	Schraube DIN84-M5x10-5.8	Pan head screw M5x10	Vis cylindrique M5x10
28 *	4925 500 4500	1	Verschraubung □ 29	Union □ 29	Raccord rapide □ 29
29 *	9645 945 7501	1	RDR A 9,3x2,4-NBR70	O-ring 9.3x2.4	Joint torique 9,3x2,4
30 *	4925 501 0210	1	Schutzrohr 400 mm	Protective tube 400mm	Tube de protection 400 mm
31 *	9106 021 2360	2	Schraube DIN7983-3,5x9,5	Self-tapping screw 3.5x9.5	Vis Parker 3,5x9,5
32 *	0761 112 0171	1	Überwurfmutter	Union nut	Ecrou-chapeau
33 *	0761 112 0139	1	Schneidring	Cutting ring	Bague coupante
34 *	4900 503 1300	1	Verschraubung	Union	Raccord

(1) RE 500 W, (2) RE 530 W, (3) RE 560 W

D Zeichenerklärung

- = darin enthalten Bild-Nr
 * = Maschine älterer Bauart
 (A) = nicht abgebildet
 (B) = nur Sonderzubehör
 (C) = ab Werk nicht mehr lieferbar
 (D) = einzeln kein Ersatzteil
 (1,2,...) = Ausführungsarten

E Aclaración de símbolos

- = contiene núm. de ilustración
 * = máquinas de ejecución anterior
 (A) = sin ilustración
 (B) = sólo accesorios especiales
 (C) = ya no se suministra de fábrica
 (D) = la pieza suelta no se suministra como repuesto
 (1,2,...) = clases de ejecución

FR Merkkien selitys

- = johon sisältyvät kuvan numerot
 * = vanhemmanmalliset koneet
 (A) = ei kuvassa
 (B) = ainoastaan lisävaruste
 (C) = ei toimiteta enää tehtaalta
 (D) = ei toimiteta erikseen
 (1,2,...) = Mallit

N Tegnforklaring

- = medfølger fig. nr
 * = Maskiner av eldre modell
 (A) = ikke avbildet
 (B) = bare ekstrautstyr
 (C) = leveres ikke lenger fra fabrikk
 (D) = enkeltdele leveres ikke som reservedel
 (1,2,...) = utførelser

P Explicação dos símbolos

- = Incl. a fig. No.
 * = Máquinas de construção mais antiga
 (A) = não ilustrado
 (B) = unicamente acessórios especiais
 (C) = já não fornecível ex-fábrica
 (D) = a peça individual não é nenhuma peça de reposição
 (1,2,...) = Configurações

TR İşaret açıklaması

- = İndeks numarası dahilidir
 * = Eski model makineler
 (A) = Şemada yoktur
 (B) = Ekstradır
 (C) = Fabrikadan artık temin edilmez
 (D) = Ayır verilemez
 (1,2,...) = Mevcut modeller

BR Explicação dos símbolos

- = inclusive fig. n.
 * = máquinas antigas
 (A) = não ilustrado
 (B) = somente acessórios especiais
 (C) = não mais fornecido pela fábrica
 (D) = não fornecida separadamente
 (1,2,...) = diferentes versões

DE Key to symbols

- = including item No.
 * = previous Models
 (A) = not illustrated
 (B) = option
 (C) = no longer available from factory
 (D) = not available as separate item
 (1,2,...) = versions available

HR Tumač znakova

- = u istom sadrži dijelove, slike br.
 * = strojevi starije izvedbe
 (A) = nedostaje slika
 (B) = samo kao poseban pribor
 (C) = više se ne isporučuje fco tvornica
 (D) = ne isporučuje se pojedinačno kao pričuvni dio
 (1,2,...) = vrste izvedbi

I Leggenda

- = comprendente fig(g). n.
 * = Macchine di costruzione anteriore
 (A) = non illustrato
 (B) = fornibile soltanto a richiesta
 (C) = non più fornibile dallo stabilimento
 (D) = niente ricambio
 (1,2,...) = versioni

CZ Vysvětlivky

- = obsahuje obr. č.
 * = stroje starší konstrukce
 (A) = není vyobrazeno
 (B) = jen zvláštní příslušenství
 (C) = ze závodu se již nedodává
 (D) = jednotlivě žádný náhradní díl
 (1,2,...) = druhy provedení

NL Toelichting symbolen

- = daarin begrepen pos.nr.
 * = machines van een oudere uitvoering
 (A) = niet afgebeeld
 (B) = uitsluitend speciaal toebehoren
 (C) = af fabriek niet meer leverbaar
 (D) = niet los leverbaar
 (1,2,...) = uitvoeringen

PL Objaśnienie znaków

- = zawiera rysunki nr.
 * = maszyny starszego typu budowy
 (A) = nie zilustrowano
 (B) = tylko jako wyposażenie specjalne
 (C) = nie dostarczane przez producenta
 (D) = nie występuje jako samodzielna część zamienna
 (1,2,...) = rodzaj wykonania

RO Legendă

- = include figura nr.
 * = Utilaje de fabricație mai veche
 (A) = neilustrat
 (B) = doar ca accesoriu opțional
 (C) = nu se mai livrează din fabrică
 (D) = fără piesă de schimb separată
 (1,2,...) = diferite modele

F Légende

- = y compris Fig. No.
 * = machines d'ancienne construction
 (A) = non illustré
 (B) = uniquement accessoire optionnel
 (C) = n'est plus livrable départ usine
 (D) = n'est pas livrable séparément
 (1,2,...) = différentes exécutions

S Teckenförklaring

- = ingår bild-nr
 * = maskiner av tidigare utförande
 (A) = ej avbildat
 (B) = endast tillbehör
 (C) = levereras inte längre från fabriken
 (D) = ingen separat reservdel
 (1,2,...) = varianter

DK Symbolforklaring

- = inklusive fig. nr.
 * = maskiner af ældre konstruktion
 (A) = ikke afbilledet
 (B) = kun ekstratilbehør
 (C) = leveres ikke mere fra fabrik
 (D) = leveres ikke som løs reservedel
 (1,2,...) = modelbetegnelser

H Jelmagyarázat

- = abban tartalmazott ábra-szám
 * = Régebbi építéssorozatú gépek
 (A) = Nincs ábrázolva
 (B) = Csak külön tartozék
 (C) = Gyár már nem szállítja
 (D) = nem alkatrész, egyenként
 (1,2,...) = Kivitelezési módok

GR Επεξήγηση συμβόλων

- = περιλαμβάνει τον αριθμό του είδους
 * = Μηχανήματα παλαιότερων μοντέλων
 (A) = δεν απεικονίζεται
 (B) = μόνο προαιρετικά είδη
 (C) = δεν διατίθεται από τον κατασκευαστή
 (D) = δεν παραδίδεται ως ξεχωριστό είδος
 (1,2,...) = διαφορετικοί τύποι που διατίθενται

RUS Пояснения к условным

- обозначениям**
 * = сюда входят номера позиций
 = машины более старого типа
 (A) конструкции
 (B) = не изображено на иллюстрации
 = только в виде специальных
 (C) принадлежностей
 (D) = заводом больше не выпускается
 = не поставляется отдельно как
 (1,2,...) запасная деталь
 = Виды исполнений

UAE زومرلا حرش

- = عروض مقرر كل ع يوتحت
 * = مرقى ذق زارط نم تانديكام
 (A) = عروض مرقى
 (B) = طقف ةصاخ تامزلتسم
 (C) = ع نم ديروتلل ةلباق ري
 (D) = ددرفم راى غ ةطق ك سيل
 (...2,1) = تازارطلا عاون